

-
- (1) **KEV:** .bueno y qué tú crees de
%aut well.IM and.CONJ what.INT you.PRON.SUB.MF.2S believe.V.2S.PRES of.PREP
 de aquí la cuadra lo que
of.PREP here.ADV the.DET.DEF.F.SG block.N.F.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 están haciendo ?
be.V.23P.PRES do.V.PRESPART
- (2) **KEV:** la rotondita esa do^E
%aut the.DET.DEF.F.SG roundabout.N.F.SG.DIM that.PRON.DEM.F.SG do.SV.INFIN
 you^E like^E that^E ?
you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES that.DEM.FAR
- (3) **SOF:** pero that's^E illegal^E .
%aut but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES illegal.ADJ
- (4) **SOF:** esa rotonda es illegal^E .
%aut that.ADJ.DEM.F.SG roundabout.N.F.SG be.V.23S.PRES illegal.ADJ
- (5) **SOF:** [-eng] from what I know .
%aut [-eng] from.PREP what.REL I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (6) **SOF:** supuesto de eso es illegal^E .
%aut assumption.N.M.SG of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES illegal.ADJ
- (7) **SOF:** y si y si entra algún camión
%aut and.CONJ if.CONJ and.CONJ if.CONJ enter.V.23S.PRES some.ADJ.M.SG lorry.N.M.SG
 ahí por ejemplo a dejar muebles o
there.ADV for.PREP example.N.M.SG to.PREP leave.V.INFIN furniture.N.M.PL or.CONJ
 cualquier cosa .
whatever.ADJ.MF.SG thing.N.F.SG

- (8) **SOF:** yo no sé .
%aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES
- (9) **SOF:** cómo va a doblar esa
%aut how.INT go.V.23S.PRES to.PREP bend.V.INFIN that.ADJ.DEM.F.SG
 rotondita ?
roundabout.N.F.SG.DIM
- (10) **SOF:** porque no está fácil para los
%aut because.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES easy.ADJ.M.SG for.PREP the.DET.DEF.M.PL
 carros de uno .
car.N.M.PL of.PREP one.PRON.M.SG
- (11) **KEV:** no .
%aut no.ADV
- (12) **KEV:** no pero .
%aut not.ADV but.CONJ
- (13) **SOF:** no tanto este lado sino
%aut not.ADV so.much.ADJ.M.SG this.ADJ.DEM.M.SG side.N.M.SG but.CONJ
 el el lado izquierdo .
the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG side.N.M.SG lefthand.ADJ.M.SG
- (14) **KEV:** el de entrar o el de
%aut the.DET.DEF.M.SG of.PREP enter.V.INFIN or.CONJ the.DET.DEF.M.SG of.PREP
 salir ?
exit.V.INFIN
- (15) **SOF:** cuando tú entras .
%aut when.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S enter.V.2S.PRES
- (16) **KEV:** mmhm .
%aut mmhm.IM

- (25) **SOF:** los bloquitos esos para
%aut the.DET.DEF.M.PL block.N.M.PL.DIM that.PRON.DEM.M.PL for.PREP
 ponerlos en el medio .
put.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P] in.PREP the.DET.DEF.M.SG middle.N.M.SG
- (26) **KEV:** sí .
%aut yes.ADV
- (27) **SOF:** donde estaban las tablitas esas .
%aut where.REL be.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.F.PL table.N.F.PL.DIM that.PRON.DEM.F.PL
- (28) **KEV:** en lo que hicieron de concreto
%aut in.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL do.V.3P.PAST of.PREP concrete.N.M.SG
 .
- (29) **SOF:** ajá .
%aut aha.IM
- (30) **KEV:** pero y pero eso lo
%aut but.CONJ and.CONJ but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG
 que va a ser como un
that.PRON.REL go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN like.CONJ one.DET.INDEF.M.SG
 pedacito de de de tile^E ahí .
bit.N.M.SG.DIM of.PREP of.PREP of.PREP tile.N.SG there.ADV
- (31) **SOF:** sí pero a lo mejor .
%aut yes.ADV but.CONJ to.PREP the.DET.DEF.NT.SG good.ADJ.M.SG
- (32) **KEV:** pero yo no creo que
%aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ
 eso sea mucho speed^E bump^E .
that.PRON.DEM.NT.SG be.V.123S.SUBJ.PRES much.ADV speed.N.SG bump.N.SG
- (33) **SOF:** bueno .
%aut well.IM

- (34) **KEV:** eso más bien yo creo
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG more.ADV well.ADV I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES
 que lo que va a hacer
 that.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL go.V.23S.PRES to.PREP do.V.INFIN
 es como un adorno pero .
 be.V.23S.PRES like.CONJ one.DET.INDEF.M.SG embellishment.N.M.SG but.CONJ
- (35) **KEV:** baja la velocidad ahí ?
 %aut lower.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG velocity.N.F.SG there.ADV
- (36) **SOF:** pero la calle no la van
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.F.SG street.N.F.SG not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S go.V.23P.PRES
 a hacer no ?
 to.PREP do.V.INFIN not.ADV
- (37) **KEV:** sí la van a asfaltar .
 %aut yes.ADV her.PRON.OBJ.F.3S go.V.23P.PRES to.PREP tarmac.V.INFIN
- (38) **SOF:** pero es que yo no entiendo
 %aut but.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV understand.V.1S.PRES
 .
- (39) **SOF:** porque primero se asfalta antes
 %aut because.CONJ first.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP tarmac.V.23S.PRES before.ADV
 de poner el el la hierba .
 of.PREP put.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.F.SG grass.N.F.SG
- (40) **KEV:** bueno .
 %aut well.IM
- (41) **SOF:** no que yo sepa .
 %aut not.ADV that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.SUBJ.PRES
- (42) **KEV:** sí sí sí no tienes tienes razón
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV not.ADV have.V.2S.PRES have.V.2S.PRES reason.N.F.SG
 .

- (43) **KEV:** el asfalto era .
%aut the.DET.DEF.M.SG tarmac.N.M.SG be.V.13S.IMPERF
- (44) **SOF:** están están gastando doble dinero
%aut be.V.23P.PRES be.V.23P.PRES spend.V.PRESPART double.ADJ.M.SG money.N.M.SG
 ahí .
there.ADV
- (45) **KEV:** el asfalto era para que
%aut the.DET.DEF.M.SG tarmac.N.M.SG be.V.13S.IMPERF for.PREP that.CONJ
 lo hubieran hecho primero .
him.PRON.OBJ.M.3S have.V.3P.SUBJ.IMPERF do.V.PASTPART first.ADV
- (46) **KEV:** hubieran limpiado todos los
%aut have.V.3P.SUBJ.IMPERF clean.V.PASTPART all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL
 leftovers^E de asfalto y toda esa
leftover.N.PL of.PREP tarmac.N.M.SG and.CONJ all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.F.SG
 cosa .
thing.N.F.SG
- (47) **KEV:** entonces después haber sembrado la hierba
%aut then.ADV afterwards.ADV have.V seed.V.PASTPART the.DET.DEF.F.SG grass.N.F.SG
 .
- (48) **KEV:** haber recogido .
%aut have.V pick.V.PASTPART
- (49) **KEV:** limpiado .
%aut clean.V.M.SG.PASTPART
- (50) **KEV:** y ya acabado y eso .
%aut and.CONJ already.ADV finish.V.M.SG.PASTPART and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
- (51) **KEV:** pero bueno ellos tendrán su
%aut but.CONJ well.IM they.PRON.SUB.M.3P have.V.3P.FUT his.ADJ.POSS.MF.23SP.S
 idea .
notion.N.F.SG

- (52) **SOF:** y el parquecito viste que
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG playground.N.M.SG.DIM see.V.2S.PAST that.CONJ
 van a hacer ?
 go.V.23P.PRES to.PREP do.V.INFIN
- (53) **KEV:** aquí atrás ?
 %aut here.ADV backwards.ADV
- (54) **SOF:** el parquecito .
 %aut the.DET.DEF.M.SG playground.N.M.SG.DIM
- (55) **KEV:** no no me he fijado .
 %aut not.ADV not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.1S.PRES fix.V.PASTPART
- (56) **SOF:** no viste que te mandaron
 %aut not.ADV see.V.2S.PAST that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S order.V.3P.PAST
 una hoja hoy con todo
 a.DET.INDEF.F.SG sheet.N.F.SG today.ADV with.PREP everything.PRON.M.SG
 lo de del meeting^E ?
 the.DET.DEF.NT.SG of.PREP of_the.PREP+DET.DEF.M.SG unk
- (57) **KEV:** no no no estaba estaba estaba
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV be.V.13S.IMPERF be.V.13S.IMPERF be.V.13S.IMPERF
 en la puerta .
 in.PREP the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG
- (58) **KEV:** cuando salimos que nos
 %aut when.CONJ exit.V.1P.PAST[or]exit.V.1P.PRES that.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P
 íbamos pal bicycle^E shop^E .
 go.V.1P.IMPERF unk bicycle.N.SG shop.N.SG
- (59) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

- (60) **KEV:** estaba puesto en la puerta
 %aut be.V.13S.IMPERF put.V.M.SG.PASTPART in.PREP the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG
 y yo lo tiré para dentro
 and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S throw.V.1S.PAST for.PREP inside.ADV
 de la casa y nos fuimos .
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P go.V.1P.PAST
- (61) **KEV:** y ahora les ya vi que
 %aut and.CONJ now.ADV them.PRON.OBL.MF.23P already.ADV see.V.1S.PAST that.CONJ
 lo había sacado de de
 him.PRON.OBJ.M.3S have.V.13S.IMPERF remove.V.PASTPART of.PREP of.PREP
 la maleta .
 the.DET.DEF.F.SG suitcase.N.F.SG
- (62) **KEV:** pero no me había fijado no
 %aut but.CONJ not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.13S.IMPERF fix.V.PASTPART not.ADV
 me había no me he
 me.PRON.OBL.MF.1S have.V.13S.IMPERF not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.1S.PRES
 fijado qué cosa hay dentro .
 fix.V.PASTPART what.INT thing.N.F.SG there_is.V.23S.PRES inside.ADV
- (63) **SOF:** .
 %aut
- (64) **KEV:** y se ha está rico
 %aut and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP have.V.23S.PRES be.V.23S.PRES nice.ADJ.M.SG
 el tiempo .
 the.DET.DEF.M.SG time.N.M.SG
- (65) **SOF:** [-eng] it's beautiful .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES beautiful.ADJ
- (66) **KEV:** mmhm mmhm mmhm .
 %aut mmhm.IM mmhm.IM mmhm.IM
- (67) **SOF:** está tan lindo .
 %aut be.V.23S.PRES so.ADV cute.ADJ.M.SG

- (68) **KEV:** *sí* .
%aut yes.ADV
- (69) **SOF:** .
%aut
- (70) **KEV:** *esta* *terrazza* *déjame*
%aut this.ADJ.DEM.F.SG terrace.N.F.SG leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]
decirte *que* *vale* *el* *precio*
tell.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] that.CONJ cost.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG price.N.M.SG
de *la* *casa* .
of.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
- (71) **KEV:** *espacio* .
%aut space.N.M.SG
- (72) **SOF:** *y* *eso* *que* *no* *la*
%aut and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S
has *puesto* *en* *una* *cómo*
have.V.2S.PRES put.V.PASTPART in.PREP a.DET.INDEF.F.SG how.INT
se *llama* *esto* *una*
self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG a.DET.INDEF.F.SG
un *hammock^E* *de* *esos* .
one.DET.INDEF.M.SG hammock.N.SG of.PREP that.PRON.DEM.M.PL
- (73) **KEV:** *una* *hamaca* ?
%aut a.DET.INDEF.F.SG hammock.N.F.SG
- (74) **SOF:** *una* *hamaca* .
%aut a.DET.INDEF.F.SG hammock.N.F.SG
- (75) **KEV:** *no* .
%aut not.ADV
- (76) **SOF:** *no* *te* *ha* *dado* *por*
%aut not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S have.V.23S.PRES give.V.PASTPART for.PREP
eso ?
that.PRON.DEM.NT.SG

- (77) **SOF:** ahí mira entre las
 %aut there.ADV watch.V.23S.PRES[or]watch.V.2S.IMPER between.PREP the.DET.DEF.F.PL
 dos palmas las puede poner
 two.NUM palm.N.F.PL them.PRON.OBJ.F.3P might.V.23S.PRES[or]might.V.2S.IMPER put.V.INFIN
 ahí .
 there.ADV
- (78) **KEV:** ahí se pudiera poner sí .
 %aut there.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.13S.SUBJ.IMPERF put.V.INFIN yes.ADV
- (79) **KEV:** yo tengo una que cada
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG that.PRON.REL every.ADJ.MF.SG
 vez que nos vamos camping^E
 time.N.F.SG that.PRON.REL us.PRON.OBL.MF.1P go.V.1P.PRES camp.V.PRESPART
 we^E take^E it^E .
 we.PRON.SUB.1P take.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (80) **KEV:** [-eng] and I set it up in
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S set.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S up.ADV in.PREP
 the in the campground .
 the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF campground.N.SG
- (81) **KEV:** pero no aquí no se nos
 %aut but.CONJ not.ADV here.ADV not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP us.PRON.OBL.MF.1P
 ha ocurrido como aquí lo que
 have.V.23S.PRES occur.V.PASTPART like.CONJ here.ADV the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 pasa es que the^E the^E ground^E in^E
 pass.V.23S.PRES be.V.23S.PRES that.CONJ the.DET.DEF the.DET.DEF ground.N.SG in.PREP
 the^E back^E it's^E slanted^E .
 the.DET.DEF back.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES slant.V.PASTPART
- (82) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (83) **KEV:** [-eng] it's not even .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV even.ADJ
- (84) **KEV:** [-eng] so that's something to .
 %aut [-eng] so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES something.PRON to.PREP

- (85) **KEV:** pero sí se pudieran poner
 %aut but.CONJ yes.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.3P.SUBJ.IMPERF put.V.INFIN
 un par de tubos o algo
 one.DET.INDEF.M.SG pair.N.M.SG of.PREP tube.N.M.PL or.CONJ something.PRON.M.SG
 so^E we^E could^E uh install^E the^E hammock^E .
 so.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.COND unk install.V.INFIN the.DET.DEF hammock.N.SG
- (86) **SOF:** [-eng] this is great back here .
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES great.ADJ back.ADV here.ADV
- (87) **KEV:** [-eng] mmhm yeah .
 %aut [-eng] mmhm.IM yeah.ADV
- (88) **SOF:** [-eng] and this month that is
 %aut [-eng] and.CONJ this.DEM.NEAR.SG month.N.SG that.DEM.FAR is.V.3S.PRES
 pretty cool .
 pretty.ADJ cool.SV.INFIN
- (89) **KEV:** [-eng] it's really really nice .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV real.ADJ+ADV nice.ADJ
- (90) **KEV:** [-eng] when it gets to July and
 %aut [-eng] when.CONJ it.PRON.SUB.3S get.V.3S.PRES to.PREP name and.CONJ
 August it gets hot .
 name it.PRON.SUB.3S get.V.3S.PRES hot.ADJ
- (91) **KEV:** [-eng] you gotta wait until
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP wait.V.INFIN until.CONJ
 almost the end of the day .
 almost.ADV the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF day.N.SG
- (92) **KEV:** [-eng] that starts cooling off
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ start.V.3S.PRES cool.V.PRESPART off.ADV
 a little bit to be out here .
 a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG to.PREP be.V.INFIN out.ADV here.ADV

- (93) **KEV:** [-eng] at at at three thirty four o'clock
 %aut [-eng] at.PREP at.PREP at.PREP three.NUM thirty.NUM four.NUM o'clock.ADV
 it's fine .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (94) **SOF:** [-eng] ah but thank God you
 %aut [-eng] ah.IM but.CONJ thank.V.INFIN name you.PRON.SUB.2SP
 don't have to worry about a
 do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP worry.V.INFIN about.PREP a.DET.INDEF
 pool .
 pool.N.SG
- (95) **KEV:** bueno we^E .
 %aut well.IM we.PRON.SUB.1P
- (96) **SOF:** [-eng] because pools are good for when
 %aut [-eng] because.CONJ pool.N.PL are.V.123P.PRES good.ADJ for.PREP when.CONJ
 you have smaller kids but already .
 you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES small.ADJ.COMP kid.N.PL but.CONJ already.ADV
- (97) **SOF:** [-eng] they don't even wanna
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG even.ADV want.V.INFIN+TO.PREP
 jump in it .
 jump.V.INFIN in.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (98) **KEV:** [-eng] eh we had a hard time
 %aut [-eng] eh.IM we.PRON.SUB.1P had.V.PAST a.DET.INDEF hard.ADJ time.N.SG
 finding the house .
 find.V.PRESPART the.DET.DEF house.N.SG
- (99) **KEV:** [-eng] because we were looking for
 %aut [-eng] because.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST look.V.PRESPART for.PREP
 a house in Miami Lakes on the lake
 a.DET.INDEF house.N.SG in.PREP name name on.PREP the.DET.DEF lake.N.SG
 without the pool .
 without.PREP the.DET.DEF pool.N.SG

- (100) **KEV:** [-eng] and that's that
 %aut [-eng] and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 made it very difficult in nineteen ninety
 made.V.PAST it.PRON.OBJ.3S very.ADV difficult.ADJ in.PREP nineteen.NUM ninety.NUM
 eight when we bought here finding
 eight.NUM when.CONJ we.PRON.SUB.1P bought.V.PAST here.ADV find.V.PRESPART
 that .
 that.DEM.FAR
- (101) **KEV:** [-eng] we couldn't find it .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P can.V.COND+NEG find.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (102) **KEV:** [-eng] we couldn't find any house .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P can.V.COND+NEG find.V.INFIN any.ADJ house.N.SG
- (103) **SOF:** [-eng] most of the houses have pool .
 %aut [-eng] most.ADJ of.PREP the.DET.DEF house.N.PL have.V.3P.PRES pool.N.SG
- (104) **KEV:** [-eng] they all have pools .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P all.ADJ have.SV.INFIN pool.N.PL
- (105) **KEV:** [-eng] and then we came across
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P came.V.PAST across.PREP
 this one .
 this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG
- (106) **SOF:** .
 %aut
- (107) **KEV:** que la estaban estaban vendiendo
 %aut that.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S be.V.3P.IMPERF be.V.3P.IMPERF sell.V.PRESPART
 desde abril .
 since.PREP April.N.M.SG
- (108) **KEV:** el viejito se había
 %aut the.DET.DEF.M.SG old_guy.N.M.SG.DIM self.PRON.REFL.MF.23SP have.V.13S.IMPERF
 muerto .
 die.V.PASTPART

- (109) **KEV:** la estaban vendiendo desde abril .
 %aut her.PRON.OBJ.F.3S be.V.3P.IMPERF sell.V.PRESPART since.PREP April.N.M.SG
- (110) **SOF:** ya yo me recuerdo .
 %aut already.ADV I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S recall.V.1S.PRES
- (111) **KEV:** habían bajado el precio
 %aut have.V.3P.IMPERF lower.V.PASTPART the.DET.DEF.M.SG price.N.M.SG
 un viaje .
 one.DET.INDEF.M.SG voyage.N.M.SG
- (112) **KEV:** y entonces como en agosto que
 %aut and.CONJ then.ADV like.CONJ in.PREP August.N.M.SG that.PRON.REL
 nosotros encontramos la casa
 we.PRON.SUB.M.1P find.V.1P.PAST[or]find.V.1P.PRES the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
 habían vuelto a bajar el precio
 have.V.3P.IMPERF .V.PASTPART to.PREP lower.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG price.N.M.SG
 .
- (113) **KEV:** y entonces negociamos con
 %aut and.CONJ then.ADV negotiate.V.1P.PAST[or]negotiate.V.1P.PRES with.PREP
 con la hija de Lucía la
 with.PREP the.DET.DEF.F.SG daughter.N.F.SG of.PREP name the.DET.DEF.F.SG
 señora que vive aquí .
 lady.N.F.SG that.PRON.REL live.V.23S.PRES here.ADV
- (114) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (115) **KEV:** and^E we^E got^E it^E pero .
 %aut and.CONJ we.PRON.SUB.1P got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S but.CONJ
- (116) **KEV:** [-eng] a house on the lake without
 %aut [-eng] a.DET.INDEF house.N.SG on.PREP the.DET.DEF lake.N.SG without.PREP
 a pool is almost impossible to find .
 a.DET.INDEF pool.N.SG is.V.3S.PRES almost.ADV impossible.ADJ to.PREP find.V.INFIN

- (117) **SOF:** [-eng] but you've done a
 %aut [-eng] but.CONJ you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES done.V.PASTPART a.DET.INDEF
 lot to this house .
 lot.N.SG to.PREP this.DEM.NEAR.SG house.N.SG
- (118) **KEV:** [-eng] mmhm yeah .
 %aut [-eng] mmhm.IM yeah.ADV
- (119) **SOF:** [-eng] you have done so much .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES done.V.PASTPART so.ADV much.ADJ
- (120) **SOF:** [-eng] it's incredible .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES incredible.ADJ
- (121) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (122) **KEV:** y ahora vamos a hacerle
 %aut and.CONJ now.ADV go.V.1P.PRES to.PREP do.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]
 el baño .
 the.DET.DEF.M.SG bathroom.N.M.SG
- (123) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (124) **KEV:** porque el baño está el
 %aut because.CONJ the.DET.DEF.M.SG bathroom.N.M.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 baño original .
 bathroom.N.M.SG original.ADJ.M.SG
- (125) **KEV:** [-eng] eh we are gonna
 %aut [-eng] eh.IM we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 redo the bathroom .
 redo.V.INFIN the.DET.DEF bathroom.N.SG

- (126) **KEV:** [-eng] ah my idea originally was
 %aut [-eng] ah.IM my.ADJ.POSS.1S idea.N.SG original.ADJ+ADV was.V.3S.PAST
 just to leave the tub .
 just.ADV to.PREP leave.V.INFIN the.DET.DEF tub.N.SG
- (127) **KEV:** y change^E everything^E else^E .
 %aut and.CONJ change.V.INFIN everything.PRON else.ADJ
- (128) **KEV:** pero ahora the^E new^E idea^E is^E
 %aut but.CONJ now.ADV the.DET.DEF new.ADJ idea.N.SG is.V.3S.PRES
 gonna^E be^E that^E we^E are^E
 go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN that.CONJ we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES
 gonna^E to^E replace^E everything^E .
 go.V.PRESPART+TO.PREP to.PREP replace.V.INFIN everything.PRON
- (129) **KEV:** [-eng] change .
 %aut [-eng] change.V.INFIN
- (130) **SOF:** [-eng] make it a shower .
 %aut [-eng] make.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S a.DET.INDEF shower.N.SG.AG[or]shower.N.SG
- (131) **SOF:** [-eng] you don't like showers ?
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG like.CONJ shower.N.PL
- (132) **KEV:** [-eng] no we are gonna
 %aut [-eng] no.ADV we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 put a tub a tub but a
 put.V.INFIN a.DET.INDEF tub.N.SG a.DET.INDEF tub.N.SG but.CONJ a.DET.INDEF
 new tub .
 new.ADJ tub.N.SG
- (133) **SOF:** oh ok .
 %aut oh.IM unk

- (134) **KEV:** [-eng] because it's gonna
 %aut [-eng] because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 be very hard to leave an old tub .
 be.V.INFIN very.ADV hard.ADJ to.PREP leave.V.INFIN an.DET.INDEF old.ADJ tub.N.SG
- (135) **KEV:** [-eng] and then match everything else to
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV match.V.INFIN everything.PRON else.ADJ to.PREP
 the old tub .
 the.DET.DEF old.ADJ tub.N.SG
- (136) **KEV:** [-eng] so kind of a .
 %aut [-eng] so.ADV kind.N.SG of.PREP a.DET.INDEF
- (137) **KEV:** [-eng] we are gonna redo
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP redo.V.INFIN
 redo the whole thing .
 redo.SV.INFIN the.DET.DEF whole.ADJ thing.N.SG
- (138) **KEV:** cambiar las paredes quitar las
 %aut shift.V.INFIN the.DET.DEF.F.PL wall.N.F.PL remove.V.INFIN the.DET.DEF.F.PL
 paredes poner la los dry^E walls^E
 wall.N.F.PL put.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.M.PL dry.ADJ wall.N.PL
 esos nuevos .
 that.PRON.DEM.M.PL new.ADJ.M.PL
- (139) **KEV:** que no deja que que no
 %aut that.CONJ not.ADV leave.V.23S.PRES that.CONJ that.CONJ not.ADV
 asome la humedad .
 prompt.V.123S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.F.SG humidity.N.F.SG
- (140) **SOF:** [-eng] humidity .
 %aut [-eng] humidity.N.SG
- (141) **KEV:** que ah eh eh son como waterproof^E .
 %aut that.CONJ ah.IM eh.IM eh.IM be.V.23P.PRES like.CONJ waterproof.ADJ

- (142) **SOF:** mmhm .
%aut mmhm.IM
- (143) **KEV:** y entonces también .
%aut and.CONJ then.ADV too.ADV
- (144) **KEV:** eh llevan los las losas
%aut eh.IM wear.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.F.PL slabs.N.F.SG
los ladrillos los .
the.DET.DEF.M.PL brick.N.M.PL the.DET.DEF.M.PL
- (145) **SOF:** para arriba .
%aut for.PREP up.ADV
- (146) **KEV:** hasta arriba hasta el techo .
%aut until.PREP up.ADV until.PREP the.DET.DEF.M.SG roof.N.M.SG
- (147) **SOF:** y aquí antes was^E half^E way^E .
%aut and.CONJ here.ADV before.ADV was.V.3S.PAST half.N.SG way.N.SG
- (148) **KEV:** sí ahora están eh más o menos
%aut yes.ADV now.ADV be.V.23P.PRES eh.IM more.ADV or.CONJ less.ADV
al nivel de la ventana .
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG level.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG window.N.F.SG
- (149) **SOF:** .
%aut
- (150) **KEV:** mmhm .
%aut mmhm.IM

- (151) **KEV:** y hay lugares que alrededor
 %aut and.CONJ there.is.V.23S.PRES place.N.M.PL that.PRON.REL around.ADV
 del del inodoro que
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG toilet.N.M.SG that.PRON.REL
 están bajitos bajitos .
 be.V.23P.PRES low.ADJ.M.PL.DIM low.ADJ.M.PL.DIM
- (152) **KEV:** entonces llevarlo hasta arriba .
 %aut then.ADV wear.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] until.PREP up.ADV
- (153) **KEV:** después que hagamos uno posiblemente
 %aut afterwards.ADV that.CONJ do.V.1P.SUBJ.PRES one.PRON.M.SG possibly.ADV
 hagamos el otro .
 do.V.1P.SUBJ.PRES the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG
- (154) **KEV:** y ya entonces ahora quiero eh
 %aut and.CONJ already.ADV then.ADV now.ADV want.V.1S.PRES eh.IM
 los regadíos the^E sprinkler^E system^E
 the.DET.DEF.M.PL unk the.DET.DEF sprinkler.N.SG system.N.SG
 arreglarlos y .
 fix.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P] and.CONJ
- (155) **KEV:** empezar por retirarnos .
 %aut start.V.INFIN for.PREP remove.V.INFIN+NOS[PRON.MF.1P]
- (156) **KEV:** .
 %aut
- (157) **KEV:** hoy fuimos a ver un camper^E
 %aut today.ADV go.V.1P.PAST to.PREP see.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG camp.N.SG.AG
 un R_V .
 one.DET.INDEF.M.SG name
- (158) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (159) **KEV:** *sí* .
%aut yes.ADV
- (160) **KEV:** *sí* *porque* *este* *the^E* *one^E*
%aut yes.ADV because.CONJ this.PRON.DEM.M.SG the.DET.DEF one.PRON.SG
we^E *have^E* *is^E* *nice^E* .
we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES is.V.3S.PRES nice.ADJ
- (161) **KEV:** *[-eng]* *but* *it's* *fairly* *small* .
%aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES fair.ADJ+ADV small.ADJ
- (162) **KEV:** *[-eng]* *and* *when* *you* *get* *to*
%aut [-eng] and.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES to.PREP
the *place* *you* *have* *to* *actually*
the.DET.DEF place.N.SG you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP actual.ADJ+ADV
put *it* *up* .
put.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S up.ADV
- (163) **SOF:** *[-eng]* *up* .
%aut [-eng] up.ADV
- (164) **KEV:** *[-eng]* *and* *and* *open* *it* *and* *put*
%aut [-eng] and.CONJ and.CONJ open.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S and.CONJ put.V.INFIN
it *together* .
it.PRON.OBJ.3S together.ADV
- (165) **KEV:** *[-eng]* *the* *other* *one* *no* .
%aut [-eng] the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG no.ADV
- (166) **KEV:** *[-eng]* *the* *other* *one* *everything* *is*
%aut [-eng] the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG everything.PRON is.V.3S.PRES
in *place* .
in.PREP place.N.SG
- (167) **KEV:** *[-eng]* *you* *just* *get* *there* .
%aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP just.ADV get.V.2SP.PRES there.ADV

- (168) **SOF:** [-eng] and press the button .
 %aut [-eng] and.CONJ press.V.INFIN the.DET.DEF button.N.SG
- (169) **KEV:** [-eng] press the .
 %aut [-eng] press.V.INFIN the.DET.DEF
- (170) **SOF:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (171) **KEV:** [-eng] and .
 %aut [-eng] and.CONJ
- (172) **SOF:** [-eng] and everything opens up .
 %aut [-eng] and.CONJ everything.PRON open.ADJ+V.3S.PRES[or]open.V.3S.PRES up.ADV
- (173) **KEV:** [-eng] you don't even have mmhm
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG even.ADV have.V.INFIN mmhm.IM
 .
- (174) **SOF:** [-eng] my friend has an R_V
 %aut [-eng] my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES an.DET.INDEF name
 .
- (175) **SOF:** [-eng] it's beautiful .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES beautiful.ADJ
- (176) **SOF:** [-eng] oh my god it looks like
 %aut [-eng] oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES like.CONJ
 a house .
 a.DET.INDEF house.N.SG
- (177) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

- (178) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (179) **SOF:** [-eng] but it's big .
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES big.ADJ
- (180) **SOF:** [-eng] you know .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (181) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (182) **SOF:** [-eng] and he takes it with him .
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S take.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (183) **SOF:** [-eng] I mean it's wow .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES wow.IM
- (184) **SOF:** [-eng] he presses the button .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S press.V.3S.PRES the.DET.DEF button.N.SG
- (185) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (186) **SOF:** [-eng] that whole thing like opens up .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR whole.ADJ thing.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG open.V.PRES.3S up.ADV
- (187) **SOF:** [-eng] it's got a master bedroom .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST got.V.PASTPART a.DET.INDEF master.N.SG bedroom.N.SG

- (188) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (189) **SOF:** [-eng] and a .
 %aut [-eng] and.CONJ a.DET.INDEF
- (190) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (191) **SOF:** [-eng] and two other bedrooms with a
 %aut [-eng] and.CONJ two.NUM other.ADJ bedroom.N.PL with.PREP a.DET.INDEF
 bathroom pretty big .
 bathroom.N.SG pretty.ADJ big.ADJ
- (192) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (193) **SOF:** [-eng] I mean it's really
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV
 nice .
 nice.ADJ
- (194) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (195) **SOF:** [-eng] the kitchen is beautiful .
 %aut [-eng] the.DET.DEF kitchen.N.SG is.V.3S.PRES beautiful.ADJ
- (196) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (197) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (198) **SOF:** [-eng] flat screen tvs I mean
 %aut [-eng] flat.ADJ screen.N.SG unk I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
 he's got it .
 he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES got.V.PASTPART it.PRON.OBJ.3S
- (199) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (200) **KEV:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (201) **SOF:** [-eng] because he likes to go
 %aut [-eng] because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S like.V.3S.PRES to.PREP go.V.INFIN
 to the Keys a lot .
 to.PREP the.DET.DEF name a.DET.INDEF lot.N.SG
- (202) **KEV:** [-eng] yah the Keys are getting very .
 %aut [-eng] yah.IM the.DET.DEF name are.V.123P.PRES get.V.PRESPART very.ADV
- (203) **SOF:** [-eng] expensive .
 %aut [-eng] expensive.ADJ
- (204) **KEV:** [-eng] right difficult expensive and difficult with
 %aut [-eng] right.ADJ difficult.ADJ expensive.ADJ and.CONJ difficult.ADJ with.PREP
 .
- (205) **KEV:** [-eng] it's very hard to find
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV hard.ADJ to.PREP find.V.INFIN
 a camping spot spot over there .
 a.DET.INDEF camp.V.PRESPART spot.N.SG spot.N.SG over.ADV there.ADV
- (206) **SOF:** [-eng] space now .
 %aut [-eng] space.N.SG now.ADV

(207) **SOF:** [-eng] yeah because what they do
 %aut [-eng] yeah.ADV because.CONJ what.REL they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES
 is they build now on them
 is.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P build.V.3P.PRES now.ADV on.PREP them.PRON.OBJ.3P
 instead of .
 instead.ADV of.PREP

(208) **KEV:** [-eng] right they close them .
 %aut [-eng] right.ADJ they.PRON.SUB.3P close.V.3P.PRES them.PRON.OBJ.3P

(209) **KEV:** [-eng] they close American_Outdoors
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P close.V.3P.PRES name
 they close a a bunch of
 they.PRON.SUB.3P close.V.3P.PRES a.DET.INDEF a.DET.INDEF bunch.N.SG of.PREP
 them .
 them.PRON.OBJ.3P

(210) **SOF:** [-eng] yes because people are making
 %aut [-eng] yes.ADV because.CONJ people.N.SG are.V.123P.PRES make.V.PRESPART
 money selling the property so .
 money.N.SG sell.V.PRESPART the.DET.DEF property.N.SG so.ADV

(211) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(212) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

(213) **SOF:** [-eng] they don't make as much
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG make.V.INFIN as.CONJ much.ADJ
 renting as they do selling .
 rent.V.PRESPART as.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES sell.V.PRESPART

(214) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (215) **KEV:** [-eng] and the campgrounds were beautiful
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF campground.N.PL were.V.1P.PAST beautiful.ADJ
 places to build on .
 place.N.PL to.PREP build.V.INFIN on.PREP
- (216) **KEV:** [-eng] because they were huge pieces
 %aut [-eng] because.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST huge.ADJ piece.N.PL
 of property a lot of them right
 of.PREP property.N.SG a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP them.PRON.OBJ.3P right.ADJ
 on the ocean on the water .
 on.PREP the.DET.DEF ocean.N.SG on.PREP the.DET.DEF water.N.SG
- (217) **KEV:** [-eng] so you know it was
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
 a good deal .
 a.DET.INDEF good.ADJ deal.N.SG
- (218) **SOF:** [-eng] yes .
 %aut [-eng] yes.ADV
- (219) **KEV:** [-eng] so they closed them .
 %aut [-eng] so.ADV they.PRON.SUB.3P close.V.PAST them.PRON.OBJ.3P
- (220) **SOF:** .
 %aut
- (221) **KEV:** [-eng] American_Outdoors was a beautiful
 %aut [-eng] name was.V.3S.PAST a.DET.INDEF beautiful.ADJ
 place .
 place.N.SG
- (222) **KEV:** [-eng] and they just closed it
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P just.ADV close.V.PASTPART it.PRON.OBJ.3S
 down .
 down.PREP

- (223) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (224) **SOF:** wow .
 %aut wow.IM
- (225) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (226) **KEV:** viste .
 %aut see.V.2S.PAST
- (227) **SOF:** [-eng] oh look at the little .
 %aut [-eng] oh.IM look.V.IMPER at.PREP the.DET.DEF little.ADJ
- (228) **KEV:** la coneja de Pepita .
 %aut the.DET.DEF.F.SG rabbit.N.F.SG of.PREP name
- (229) **SOF:** es una conejita ?
 %aut be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG bunny.N.F.SG.DIM
- (230) **KEV:** [-eng] Cleopatra yeah .
 %aut [-eng] name yeah.ADV
- (231) **KEV:** [-eng] yeah that's .
 %aut [-eng] yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
- (232) **SOF:** [-eng] oh my god .
 %aut [-eng] oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (233) **KEV:** [-eng] when Pepita moved to Tampa she
 %aut [-eng] when.CONJ name move.V.PAST to.PREP name she.PRON.SUB.F.3S
 acquired the rabbit .
 acquire.V.PAST the.DET.DEF rabbit.N.SG

- (234) **SOF:** **wow** .
 %aut wow.IM
- (235) **KEV:** **y** **that**^E **was**^E **her**^E **companion**^E .
 %aut and.CONJ that.DEM.FAR was.V.3S.PAST her.ADJ.POSS.F.3S companion.N.SG
- (236) **SOF:** **[-eng]** **is** **it** **a** **miniature** ?
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S a.DET.INDEF miniature.N.SG
- (237) **KEV:** **[-eng]** **no** .
 %aut [-eng] no.ADV
- (238) **KEV:** **[-eng]** **it's** **a** **Dutch** .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF Dutch.ADJ
- (239) **SOF:** **[-eng]** **no** .
 %aut [-eng] no.ADV
- (240) **KEV:** **[-eng]** **I** **don't** **know** **something**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN something.PRON
Dutch .
 Dutch.ADJ
- (241) **SOF:** **xxx**.
 %aut
- (242) **SOF:** **ay** **how**^E **pretty**^E .
 %aut oh.IM how.ADV pretty.ADJ
- (243) **KEV:** **mmhm** .
 %aut mmhm.IM

(244) **SOF:** [-eng] **I** **have** **a** **friend** **of**
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF friend.N.SG of.PREP*
mine **that** **has** **two** **miniature**
mine.PRON.POSS.1S that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES two.NUM miniature.ADJ
rabbits .
rabbit.N.PL

(245) **KEV:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] *yeah.ADV*

(246) **SOF:** [-eng] **he** **keep** **them** **he**
 %aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S keep.V.3S.PRES them.PRON.OBJ.3P he.PRON.SUB.M.3S*
has **them** **as** **pets** .
ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES them.PRON.OBJ.3P as.CONJ pet.N.PL

(247) **SOF:** [-eng] **and** **they** **are** **little** .
 %aut [-eng] *and.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES little.ADJ*

(248) **KEV:** **mmhm** .
 %aut *mmhm.IM*

(249) **SOF:** [-eng] **they** **don't** **grow** **much** .
 %aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG grow.V.INFIN much.ADJ*

(250) **KEV:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] *yeah.ADV*

(251) **SOF:** .
 %aut

(252) **KEV:** **esta** **she^E** **got^E** **it^E** .
 %aut *this.PRON.DEM.F.SG she.PRON.SUB.F.3S got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S*

- (253) **SOF:** [-eng] and I have some another
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES some.ADJ another.ADJ
 doctor over there that has a
 doctor.N.SG over.ADV there.ADV that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES a.DET.INDEF
 miniature pig .
 miniature.ADJ pig.N.SG
- (254) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (255) **SOF:** [-eng] that's the daughter's pet .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF daughter.N.SG+=POSS pet.N.SG
- (256) **SOF:** [-eng] it's a pig .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF pig.N.SG
- (257) **KEV:** that^E that^E real^E real^E pig^E
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR real.ADJ real.ADJ pig.N.SG
 los los los with^E with^E a^E
 the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL with.PREP with.PREP a.DET.INDEF
 big^E belly^E ?
 big.ADJ belly.N.SG
- (258) **SOF:** [-eng] mmhm but the little ones the
 %aut [-eng] mmhm.IM but.CONJ the.DET.DEF little.ADJ one.PRON.PL the.DET.DEF
 miniature ones .
 miniature.ADJ one.PRON.PL
- (259) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (260) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (261) **KEV:** [-eng] how cute .
 %aut [-eng] how.ADV cute.ADJ

- (262) **SOF:** [-eng] everybody has their
 %aut [-eng] everybody.PRON ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES their.ADJ.POSS.3P
 own pet .
 own.ADJ pet.N.SG
- (263) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (264) **KEV:** [-eng] how is everything at the
 %aut [-eng] how.ADV is.V.3S.PRES everything.PRON at.PREP the.DET.DEF
 hospital ?
 hospital.N.SG
- (265) **SOF:** [-eng] good .
 %aut [-eng] good.ADJ
- (266) **KEV:** sí ?
 %aut yes.ADV
- (267) **SOF:** [-eng] it's busy but
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES busy.ADJ but.CONJ
 it's good .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (268) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (269) **SOF:** [-eng] you know they have
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES
 more work less people .
 more.ADJ work.N.SG less.ADV people.N.SG
- (270) **KEV:** [-eng] yeah and less money .
 %aut [-eng] yeah.ADV and.CONJ less.ADV money.N.SG

- (271) **SOF:** [-eng] every yeah because you have
 %aut [-eng] every.ADJ yeah.ADV because.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES
 to work double so .
 to.PREP work.V.INFIN double.ADJ so.ADV
- (272) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (273) **KEV:** [-eng] yeah yeah we've been
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART
 three years without a raise .
 three.NUM year.N.PL without.PREP a.DET.INDEF raise.N.SG
- (274) **KEV:** [-eng] because .
 %aut [-eng] because.CONJ
- (275) **SOF:** [-eng] I mean what we do
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES what.REL we.PRON.SUB.1P do.V.1P.PRES
 is they give us like a
 is.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES us.PRON.OBJ.1P like.CONJ a.DET.INDEF
 raise I mean is it depends
 raise.N.SG I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S depend.V.3S.PRES
 on how much you make .
 on.PREP how.ADV much.ADJ you.PRON.SUB.2SP make.V.2SP.PRES
- (276) **SOF:** [-eng] but basically what it does
 %aut [-eng] but.CONJ basically.ADV what.REL it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES
 is then every year they put up
 is.V.3S.PRES then.ADV every.ADJ year.N.SG they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES up.ADV
 the insurances so high .
 the.DET.DEF insurance.N.PL so.ADV high.ADJ
- (277) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (278) **SOF:** [-eng] that the little money that
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF little.ADJ money.N.SG that.CONJ
 you are making .
 you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES make.V.PRESPART

- (279) **KEV:** [-eng] they take it away .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S away.ADV
- (280) **SOF:** [-eng] it's they take
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES
 it away with the insurance so really
 it.PRON.OBJ.3S away.ADV with.PREP the.DET.DEF insurance.N.SG so.ADV real.ADJ+ADV
 you are not seeing much .
 you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV see.V.PRESPART much.ADJ
- (281) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (282) **SOF:** [-eng] it's just like
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ
 there's no raise .
 there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV raise.N.SG
- (283) **KEV:** así mismo nos pasa a
 %aut thus.ADV same.ADJ.M.SG us.PRON.OBL.MF.1P pass.V.23S.PRES to.PREP
 nosotros .
 we.PRON.OBJ.M.1P
- (284) **SOF:** [-eng] you know .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (285) **SOF:** [-eng] and I'm the one that
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ
 pays the insurance because my
 pay.V.3S.PRES the.DET.DEF insurance.N.SG because.CONJ my.ADJ.POSS.1S
 husband's insurance is much more expensive .
 husband.N.SG+=POSS insurance.N.SG is.V.3S.PRES much.ADJ more.ADV expensive.ADJ
- (286) **KEV:** [-eng] that's it yeah .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S yeah.ADV

- (287) **SOF:** [-eng] yeah because since I work
 %aut [-eng] yeah.ADV because.CONJ since.PREP I.PRON.SUB.1S work.V.1S.PRES
 for you know they have
 for.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES
 a lot more .
 a.DET.INDEF lot.N.SG more.ADV
- (288) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (289) **SOF:** [-eng] so you know it's .
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES
- (290) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (291) **SOF:** [-eng] insurance is cheaper but still .
 %aut [-eng] insurance.N.SG is.V.3S.PRES cheap.ADJ.COMP but.CONJ still.ADJ
- (292) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (293) **KEV:** ahora one^E advantage^E I^E have^E
 %aut now.ADV one.PRON.SG advantage.N.SG I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
 is^E that^E Pepita since^E she^E is^E
 is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ name since.PREP she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES
 working^E for^E the^E county^E she's^E
 work.V.PRESPART for.PREP the.DET.DEF county.N.SG she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 gonna^E be^E independent^E .
 go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN independent.ADJ
- (294) **KEV:** [-eng] I'm not gonna have
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN
 to carry her in my
 to.PREP carry.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S in.PREP my.ADJ.POSS.1S
 insurance any more .
 insurance.N.SG any-more.ADV

- (295) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (296) **KEV:** [-eng] because she'll have
 %aut [-eng] because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT have.V.3S.PRES
 her own insurance and for
 her.ADJ.POSS.F.3S own.ADJ insurance.N.SG and.CONJ for.PREP
 her working for the county
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S work.V.PRESPART for.PREP the.DET.DEF county.N.SG
 the insurance is free .
 the.DET.DEF insurance.N.SG is.V.3S.PRES free.ADJ
- (297) **KEV:** [-eng] and for Pepa is free .
 %aut [-eng] and.CONJ for.PREP name is.V.3S.PRES free.ADJ
- (298) **KEV:** [-eng] and I pay if
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S pay.V.1S.PRES if.CONJ
 it's just for me
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ for.PREP me.PRON.OBJ.1S
 it's just like thirty dollars
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ thirty.NUM dollar.N.PL
 a month .
 a.DET.INDEF month.N.SG
- (299) **SOF:** [-eng] no that's not bad .
 %aut [-eng] no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV bad.ADJ
- (300) **KEV:** no^E that's^E not^E bad^E pero right^E
 %aut no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV bad.ADJ but.CONJ right.ADJ
 now^E .
 now.ADV
- (301) **SOF:** [-eng] and isn't it better for
 %aut [-eng] and.CONJ is.V.3S.PRES+NEG it.PRON.SUB.3S better.ADJ for.PREP
 you to go with her
 you.PRON.OBJ.2SP to.PREP go.V.INFIN with.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
 with the with the county no ?
 with.PREP the.DET.DEF with.PREP the.DET.DEF county.N.SG no.ADV

(302) **KEV:** [-eng] no because if we go into
 %aut [-eng] no.ADV because.CONJ if.CONJ we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES into.PREP
 the family plan her plan is more
 the.DET.DEF family.N.SG plan.N.SG her.ADJ.POSS.F.3S plan.N.SG is.V.3S.PRES more.ADV
 expensive than mine .
 expensive.ADJ than.CONJ mine.PRON.POSS.1S

(303) **SOF:** [-eng] oh I see .
 %aut [-eng] oh.IM I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES

(304) **KEV:** [-eng] that's why I had
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL I.PRON.SUB.1S had.V.PAST
 it .
 it.PRON.OBJ.3S

(305) **KEV:** [-eng] I had the insurance under
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S had.V.PAST the.DET.DEF insurance.N.SG under.PREP
 me for Pepita .
 me.PRON.OBJ.1S for.PREP name

(306) **SOF:** oh ok .
 %aut oh.IM unk

(307) **KEV:** [-eng] and me because Pepa had
 %aut [-eng] and.CONJ me.PRON.OBJ.1S because.CONJ name had.V.PAST
 her own .
 her.ADJ.POSS.F.3S own.PRON

(308) **KEV:** [-eng] but now that Pepa has
 %aut [-eng] but.CONJ now.ADV that.CONJ name ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES
 her own and Pepita is gonna
 her.ADJ.POSS.F.3S own.PRON and.CONJ name is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 get her own then I can
 get.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S own.PRON then.ADV I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES
 get mine on my own .
 get.V.INFIN mine.PRON.POSS.1S on.PREP my.ADJ.POSS.1S own.PRON

(309) **KEV:** [-eng] it's thirty some dollars which
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES thirty.NUM some.ADJ dollar.N.PL which.REL
 is not a bad deal .
 is.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF bad.ADJ deal.N.SG

(310) **SOF:** [-eng] but my brother my brother
 %aut [-eng] but.CONJ my.ADJ.POSS.1S brother.N.SG my.ADJ.POSS.1S brother.N.SG
 was telling me that
 was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 that that law that came about
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR law.N.SG that.CONJ came.AV.PAST about.PREP
 with the homestead exemption .
 with.PREP the.DET.DEF homestead.N.SG exemption.N.SG

(311) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(312) **SOF:** [-eng] that he was saying that
 %aut [-eng] that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST say.V.PRESPART that.CONJ
 you know that it's not
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES that.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
 worth it .
 worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S

(313) **SOF:** [-eng] he was telling me
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S
 that so many people from the
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ so.ADV many.ADJ people.N.SG from.PREP the.DET.DEF
 county are gonna lose jobs because
 county.N.SG are.V.123P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP lose.V.INFIN job.N.PL because.CONJ
 of that .
 of.PREP that.DEM.FAR

(314) **SOF:** [-eng] they are gonna take
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN
 you know they are
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES
 gonna cut the cut down is
 go.V.PRESPART+TO.PREP cut.V.INFIN the.DET.DEF cut.N.SG down.PREP is.V.3S.PRES
 gonna be so drastic .
 go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN so.ADV drastic.ADJ

- (315) **SOF:** [-eng] and the people what they
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF people.N.SG what.REL they.PRON.SUB.3P
 are gonna save for the
 are.V.3P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP save.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF
 homestead is so minimal that it
 homestead.N.SG is.V.3S.PRES so.ADV minimal.ADJ that.CONJ it.PRON.SUB.3S
 wasn't worth it .
 was.V.3S.PAST+NEG worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
- (316) **SOF:** [-eng] and I said well .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST well.ADV
- (317) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (318) **KEV:** pero .
 %aut but.CONJ
- (319) **SOF:** [-eng] everybody is looking for a
 %aut [-eng] everybody.PRON is.V.3S.PRES look.V.PRESPART for.PREP a.DET.INDEF
 buck .
 buck.N.SG
- (320) **KEV:** pero you^E know^E I^E don't^E
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 agree^E with^E him^E .
 agree.V.INFIN with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (321) **SOF:** [-eng] no ?
 %aut [-eng] no.ADV
- (322) **KEV:** [-eng] in two thousand and three
 %aut [-eng] in.PREP two.NUM thousand.NUM and.CONJ three.NUM
 that the taxes were more or
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF tax.N.PL were.V.1P.PAST more.ADV or.CONJ
 less what they are now .
 less.ADV what.REL they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES now.ADV

- (323) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (324) **KEV:** [-eng] right ?
 %aut [-eng] right.ADJ
- (325) **KEV:** [-eng] that was five years ago .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR was.V.3S.PAST five.NUM year.N.PL ago.ADV
- (326) **KEV:** [-eng] the salaries of of employees and
 %aut [-eng] the.DET.DEF salary.N.PL of.PREP of.PREP employee.N.PL and.CONJ
 the hiring of employees have not
 the.DET.DEF hire.N.SG.GER of.PREP employee.N.PL have.V.3P.PRES not.ADV
 increased what they increased in revenues
 increase.V.PASTPART what.REL they.PRON.SUB.3P increase.V.PAST in.PREP revenue.N.PL
 .
- (327) **KEV:** [-eng] so where is all that extra
 %aut [-eng] so.ADV where.ADV is.V.3S.PRES all.ADJ that.DEM.FAR extra.ADJ
 money that they made when the
 money.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P made.V.PAST when.CONJ the.DET.DEF
 when the boom was going on ?
 when.CONJ the.DET.DEF boom.N.SG was.V.3S.PAST go.V.PRESPART on.PREP
- (328) **KEV:** tú sabes ?
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (329) **KEV:** [-eng] it was misspent .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST misspent.V.PASTPART
- (330) **KEV:** [-eng] ah they bought things that maybe
 %aut [-eng] ah.IM they.PRON.SUB.3P bought.V.PAST thing.N.PL that.CONJ maybe.ADV
 they didn't need to buy .
 they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG need.SV.INFIN to.PREP buy.V.INFIN

- (331) **KEV:** [-eng] they made .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P made.V.PAST
- (332) **KEV:** tú sabes ?
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (333) **KEV:** let's^E bring^E it^E back^E to^E
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P bring.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S back.ADV to.PREP
 where^E we^E are^E donde estamos ahora .
 where.REL we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES where.REL be.V.1P.PRES now.ADV
- (334) **KEV:** tú sabes una una
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES a.DET.INDEF.F.SG a.DET.INDEF.F.SG
 cosa básica lo lo lo
 thing.N.F.SG basic.ADJ.F.SG the.DET.DEF.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG
 necesario .
 necessary.ADJ.M.SG
- (335) **KEV:** contéstalo
 %aut answer.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]
 contéstalo si quieres .
 answer.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S] if.CONJ want.V.2S.PRES
- (336) **KEV:** así hablas un poco .
 %aut thus.ADV talk.V.2S.PRES one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG
- (337) **SOF:** [-eng] hello .
 %aut [-eng] hello.N.SG
- (338) **SOF:** [-eng] hey baby are you back ?
 %aut [-eng] hey.IM baby.N.SG are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP back.ADV
- (339) **SOF:** [-eng] oh but I'm not home .
 %aut [-eng] oh.IM but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV home.ADV

- (340) **SOF:** [-eng] I'm in the .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES in.PREP the.DET.DEF
- (341) **SOF:** estoy haciendo una cosa ahí que
 %aut be.V.1S.PRES do.V.PRESPART a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG there.ADV that.CONJ
 necesitaba mi .
 need.V.13S.IMPERF my.ADJ.POSS.MF.1S.S
- (342) **SOF:** cómo se llama esto cómo
 %aut how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG how.INT
 es que se llama esto
 be.V.23S.PRES that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG
 que estamos haciendo aquí un .
 that.PRON.REL be.V.1P.PRES do.V.PRESPART here.ADV one.DET.INDEF.M.SG
- (343) **KEV:** es un estudio para la
 %aut be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG study.N.M.SG for.PREP the.DET.DEF.F.SG
 universidad .
 university.N.F.SG
- (344) **SOF:** un estudio para la universidad .
 %aut one.DET.INDEF.M.SG study.N.M.SG for.PREP the.DET.DEF.F.SG university.N.F.SG
- (345) **SOF:** y necesitamos hablar por thirty^E
 %aut and.CONJ need.V.1P.PAST[or]need.V.1P.PRES talk.V.INFIN for.PREP thirty.NUM
 minutes^E .
 minute.N.PL
- (346) **KEV:** .
 %aut
- (347) **SOF:** ya ahorita estamos almost^E over^E .
 %aut already.ADV in_a_moment.ADV.DIM be.V.1P.PRES almost.ADV over.ADV
- (348) **SOF:** ok .
 %aut unk

- (349) **SOF:** ah se está poniendo
 %aut ah.IM self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES put.V.PRESPART
 dile .
 tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]
- (350) **SOF:** uhoh ya empezó los síntomas de .
 %aut unk already.ADV start.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.PL symptom.N.M.PL of.PREP
- (351) **SOF:** dile que cuándo se
 %aut tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] that.CONJ when.INT self.PRON.REFL.MF.23SP
 va a comprar la motocicleta .
 go.V.23S.PRES to.PREP buy.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG motorcycle.N.F.SG
- (352) **SOF:** [-eng] alright I'll talk to
 %aut [-eng] alright.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT talk.V.INFIN to.PREP
 you bye .
 you.PRON.SUB.2SP bye.N.SG
- (353) **SOF:** [-eng] home .
 %aut [-eng] home.ADV
- (354) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (355) **KEV:** se acabó .
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP finish.V.3S.PAST
- (356) **SOF:** [-eng] he finished playing golf now .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S finish.V.PAST play.V.PRESPART golf.N.SG now.ADV
- (357) **KEV:** [-eng] they are still playing ?
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES still.ADJ play.V.PRESPART

- (358) **SOF:** no no he^E he^E is^E
 %aut not.ADV not.ADV he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES
 coming^E back^E now^E .
 come.V.PRESPART back.ADV now.ADV
- (359) **KEV:** .
 %aut
- (360) **SOF:** [-eng] I I don't think
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN
 they played all eighteen they played
 they.PRON.SUB.3P play.V.PAST all.ADJ eighteen.NUM they.PRON.SUB.3P play.V.PAST
 like probably half .
 like.CONJ probably.ADV half.N.SG
- (361) **KEV:** la mitad nueve .
 %aut the.DET.DEF.F.SG half.N.F.SG nine.NUM
- (362) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (363) **SOF:** pero my^E friend^E bought^E a^E B_M_W^E
 %aut but.CONJ my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG bought.V.PAST a.DET.INDEF name
 and^E I^E bought^E him^E a^E because^E
 and.CONJ I.PRON.SUB.1S bought.V.PAST him.PRON.INDIR.M.3S a.DET.INDEF because.CONJ
 I^E have^E another^E friend^E at^E work^E that^E
 I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES another.ADJ friend.N.SG at.PREP work.N.SG that.CONJ
 he^E is^E like^E oh man^E he^E is^E
 he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES like.CONJ oh.IM man.N.SG he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES
 crazy^E .
 crazy.ADJ
- (364) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (365) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(366) **SOF:** [-eng] but he is crazy crazy crazy
 %aut [-eng] but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES crazy.ADJ crazy.ADJ crazy.ADJ
 crazy .
 crazy.ADJ

(367) **SOF:** [-eng] I don't know how
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV
 his wife puts up with him
 his.ADJ.POSS.M.3S wife.N.SG put.V.PRES.3S up.ADV with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
 you know .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(368) **KEV:** .
 %aut

(369) **SOF:** [-eng] he is like one of
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES like.CONJ one.PRON.SG of.PREP
 these wild guys .
 these.DEM.NEAR.PL wild.ADJ guy.N.PL

(370) **SOF:** [-eng] think every he loves every
 %aut [-eng] think.V.INFIN every.ADJ he.PRON.SUB.M.3S love.V.3S.PRES every.ADJ
 woman every woman loves him .
 woman.N.SG every.ADJ woman.N.SG love.V.PRES.3S him.PRON.OBJ.M.3S

(371) **KEV:** .
 %aut

(372) **SOF:** [-eng] and he bought himself
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S bought.V.PAST himself.PRON.REFL.INDIR.M.3S
 a Beamer .
 a.DET.INDEF name

(373) **SOF:** [-eng] and now he bought
 %aut [-eng] and.CONJ now.ADV he.PRON.SUB.M.3S bought.V.PAST
 himself a motorcycle .
 himself.PRON.REFL.INDIR.M.3S a.DET.INDEF motorcycle.N.SG

- (374) **KEV:** qué edad tiene cincuenta ?
 %aut what.INT age.N.F.SG have.V.23S.PRES fifty.NUM
- (375) **SOF:** está en los cuarenta y pico
 %aut be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.PL forty.NUM and.CONJ bite.V.1S.PRES
 la edad mala esa .
 the.DET.DEF.F.SG age.N.F.SG nasty.ADJ.F.SG that.PRON.DEM.F.SG
- (376) **KEV:** [-eng] mmhm yeah .
 %aut [-eng] mmhm.IM yeah.ADV
- (377) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (378) **SOF:** [-eng] and he is a gigolo
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES a.DET.INDEF gigolo.N.SG
 you know .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (379) **SOF:** [-eng] he is one of these
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES one.PRON.SG of.PREP these.DEM.NEAR.PL
 guys that's crazy .
 guy.N.PL that.CONJ+BE.V.3S.PRES crazy.ADJ
- (380) **KEV:** .
 %aut
- (381) **KEV:** [-eng] saw an american film .
 %aut [-eng] saw.AV.PAST an.DET.INDEF unk film.N.SG
- (382) **SOF:** .
 %aut
- (383) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (384) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (385) **SOF:** [-eng] he is um he is
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES um.IM he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES
 a physician from Cuba .
 a.DET.INDEF physician.N.SG from.PREP name
- (386) **SOF:** [-eng] and he is er working
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES er.IM work.SV.INFIN+ASV
 with us over there and as a
 with.PREP us.PRON.OBJ.1P over.ADV there.ADV and.CONJ as.CONJ a.DET.INDEF
 case manager .
 case.N.SG manager.N.SG
- (387) **SOF:** [-eng] and he is studying for
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES study.V.PRESPART for.PREP
 his R_N to see if he can
 his.ADJ.POSS.M.3S name to.PREP see.V.INFIN if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES
 get it now .
 get.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S now.ADV
- (388) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (389) **KEV:** [-eng] you are still at hospital
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES still.ADJ at.PREP hospital.N.SG
 right ?
 right.ADJ
- (390) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (391) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

- (392) **SOF:** [-eng] I haven't moved from
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG move.V.PASTPART from.PREP
 there because it's so convenient .
 there.ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV convenient.ADJ
- (393) **SOF:** [-eng] and you know I other
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S other.ADJ
 offers .
 offer.N.PL
- (394) **KEV:** hmm .
 %aut hmm.IM
- (395) **SOF:** [-eng] but don't wanna go
 %aut [-eng] but.CONJ do.V.12S13P.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP go.V.INFIN
 in the street any_more .
 in.PREP the.DET.DEF street.N.SG any_more.ADV
- (396) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (397) **SOF:** [-eng] you know because with sales
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES because.CONJ with.PREP sale.N.PL
 you can do a lot you
 you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES do.V.INFIN a.DET.INDEF lot.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 can make a lot more money .
 can.V.2SP.PRES make.V.INFIN a.DET.INDEF lot.N.SG more.ADJ money.N.SG
- (398) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (399) **SOF:** [-eng] in the industry .
 %aut [-eng] in.PREP the.DET.DEF industry.N.SG
- (400) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

- (401) **SOF:** [-eng] but it's just that
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ that.CONJ
 you have to drive around so much
 you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP drive.V.INFIN around.ADV so.ADV much.ADJ
 .
- (402) **SOF:** [-eng] you know cars everything is
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES car.N.PL everything.PRON is.V.3S.PRES
 so expensive .
 so.ADV expensive.ADJ
- (403) **KEV:** no^E no^E y .
 %aut no.ADV no.ADV and.CONJ
- (404) **KEV:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (405) **KEV:** [-eng] it's not worth it .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
- (406) **KEV:** [-eng] it's not worth it
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
 being on the streets .
 be.V.PRESPART on.PREP the.DET.DEF street.N.PL
- (407) **SOF:** [-eng] I go there I do
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES there.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES
 my eight hours .
 my.ADJ.POSS.1S eight.NUM hour.N.PL
- (408) **SOF:** [-eng] and I get out and I
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES out.ADV and.CONJ I.PRON.SUB.1S
 go pick up my kid and
 go.V.1S.PRES pick.SV.INFIN up.ADV my.ADJ.POSS.1S kid.N.SG and.CONJ
 that's it I'm home .
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES home.ADV

- (409) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (410) **SOF:** [-eng] you know .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (411) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (412) **KEV:** no vale la pena estar en
 %aut not.ADV cost.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG sorrow.N.F.SG be.V.INFIN in.PREP
 la calle como está la calle
 the.DET.DEF.F.SG street.N.F.SG like.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG street.N.F.SG
 hoy .
 today.ADV
- (413) **KEV:** donde quieran te roban .
 %aut where.REL want.V.23P.SUBJ.PRES you.PRON.OBL.MF.2S rob.V.23P.PRES
- (414) **SOF:** no .
 %aut not.ADV
- (415) **SOF:** te asaltan te matan
 %aut you.PRON.OBL.MF.2S assault.V.23P.PRES you.PRON.OBL.MF.2S kill.V.23P.PRES
 por cualquier cosa .
 for.PREP whatever.ADJ.MF.SG thing.N.F.SG
- (416) **KEV:** er te asaltan exacto .
 %aut er.IM you.PRON.OBL.MF.2S assault.V.23P.PRES exact.ADJ.M.SG
- (417) **SOF:** mira ahí el tú viste
 %aut watch.V.2S.IMPER there.ADV the.DET.DEF.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PAST
 como mataron a la gente esa
 like.CONJ kill.V.3P.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG that.PRON.DEM.F.SG
 ahí en el Chili's .
 there.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG name

- (418) **KEV:** la del Chili's sí .
 %aut the.DET.DEF.F.SG of-the.PREP+DET.DEF.M.SG name yes.ADV
- (419) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (420) **SOF:** pero mi la la gente
 %aut but.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG
 que vive aquí en Miami Lakes they^E
 that.PRON.REL live.V.23S.PRES here.ADV in.PREP name they.PRON.SUB.3P
 get^E very^E upset^E because^E of^E
 get.V.3P.PRES very.ADV upset.V.PRESPART because.CONJ of.PREP
 that^E because^E they^E say^E que
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ because.CONJ they.PRON.SUB.3P say.V.3P.PRES that.CONJ
 Chili's was^E in^E Miami_Lakes .
 name was.V.3S.PAST in.PREP name
- (421) **SOF:** [-eng] and Chili's is not in Miami Lakes .
 %aut [-eng] and.CONJ name is.V.3S.PRES not.ADV in.PREP name
- (422) **KEV:** .
 %aut
- (423) **SOF:** la cincuenta y siete no es
 %aut the.DET.DEF.F.SG fifty.NUM and.CONJ seven.NUM not.ADV be.V.23S.PRES
 Miami_Lakes entienden ?
 name understand.V.23P.PRES
- (424) **KEV:** [-eng] no is is is not is
 %aut [-eng] no.ADV is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES not.ADV is.V.3S.PRES
 not that that that's
 not.ADV that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
 actually unincorporated Dade_County .
 actual.ADJ+ADV unincorporate.V.PASTPART name
- (425) **SOF:** [-eng] that's Miramar .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name

- (426) **KEV:** [-eng] **that's** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
- (427) **SOF:** [-eng] **no no that's er Miami_Gardens**
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES er.IM name
no ?
 no.ADV
- (428) **KEV:** [-eng] **no that's unincorporated no**
 %aut [-eng] no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES unincorporate.V.PASTPART no.ADV
that's incorporated Dade_County
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES incorporate.V.PASTPART name
that's Dade_County .
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name
- (429) **SOF:** [-eng] **so what what is it called**
 %aut [-eng] so.ADV what.REL what.REL is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S call.V.PASTPART
?
- (430) **KEV:** [-eng] **Dade_County unincorporated Dade_County .**
 %aut [-eng] name unincorporate.V.PASTPART name
- (431) **SOF:** [-eng] **so that's Dade .**
 %aut [-eng] so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name
- (432) **KEV:** [-eng] **it's like what**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN what.REL
we were before .
 we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST before.CONJ
- (433) **KEV:** [-eng] **before we became a town .**
 %aut [-eng] before.CONJ we.PRON.SUB.1P became.V.1P.PRES a.DET.INDEF town.N.SG
- (434) **SOF:** [-eng] **yeah .**
 %aut [-eng] yeah.ADV

(435) **KEV:** [-eng] we were unincorporated Dade_County
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST unincorporate.V.PASTPART name
 .

(436) **KEV:** the^E subdivision^E was^E Miami_Lakes pero
 %aut the.DET.DEF subdivision.N.SG was.V.3S.PAST name but.CONJ
 it^E was^E unincorporated^E Dade_County .
 it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST unincorporate.V.PASTPART name

(437) **KEV:** [-eng] then we became a town .
 %aut [-eng] then.ADV we.PRON.SUB.1P became.V.1P.PRES a.DET.INDEF town.N.SG

(438) **KEV:** [-eng] they are not a town
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV a.DET.INDEF town.N.SG
 they are not a city .
 they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV a.DET.INDEF city.N.SG

(439) **KEV:** [-eng] they are just unincorporated
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES just.ADV unincorporate.V.PASTPART
 Dade_County .
 name

(440) **SOF:** [-eng] but don't don't they
 %aut [-eng] but.CONJ do.V.12S13P.PRES+NEG do.V.3P.PRES+NEG they.PRON.SUB.3P
 call that area a certain area and
 call.V.3P.PRES that.DEM.FAR area.N.SG a.DET.INDEF certain.ADJ area.N.SG and.CONJ
 they don't they have a
 they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF
 name .
 name.N.SG

(441) **KEV:** [-eng] that's Carol_City .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name

(442) **SOF:** [-eng] Carol_City right ?
 %aut [-eng] name right.ADJ

- (443) **KEV:** Carol_City pero .
 %aut name but.CONJ
- (444) **SOF:** ok .
 %aut unk
- (445) **KEV:** [-eng] Carol_City is not a city or
 %aut [-eng] name is.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF city.N.SG or.CONJ
 a town .
 a.DET.INDEF town.N.SG
- (446) **KEV:** [-eng] it's a subdivision .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF subdivision.N.SG
- (447) **SOF:** [-eng] ok like we were .
 %aut [-eng] unk like.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST
- (448) **KEV:** como Miami like^E we^E were^E .
 %aut like.CONJ name like.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST
- (449) **SOF:** ah ok .
 %aut ah.IM unk
- (450) **KEV:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (451) **KEV:** tú sabes .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (452) **KEV:** pero cuando se refiere .
 %aut but.CONJ when.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP refer.V.23S.PRES

- (453) **SOF:** **just**^E **like**^E **after**^E **that**^E **palmero** .
 %aut just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ after.PREP that.DEM.FAR palm.N.M.SG
- (454) **SOF:** **[-eng]** **that's** **not** **Miami_Lakes** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV name
- (455) **SOF:** **Navarro** .
 %aut name
- (456) **SOF:** **er** **los** **Burger_Kings** **and**^E **McDonalds** **todo**
 %aut er.IM the.DET.DEF.M.PL name and.CONJ name all.ADJ.M.SG
eso **para** **allá** **es** .
 that.PRON.DEM.NT.SG for.PREP there.ADV be.V.23S.PRES
- (457) **KEV:** **no** .
 %aut not.ADV
- (458) **KEV:** **[-eng]** **unincorporated** **Dade_County** .
 %aut [-eng] unincorporate.V.PASTPART name
- (459) **SOF:** **[-eng]** **is** **Miami_Gardens** .
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES name
- (460) **KEV:** **no** **no** **no** **Miami_Gardens** **doesn't**^E **come**^E
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV name does.SV.INFIN+NEG come.SV.INFIN
across^E **fifty**^E **seventh**^E **avenue**^E .
 across.PREP fifty.NUM seventh.ORD avenue.N.SG
- (461) **SOF:** **tampoco** .
 %aut neither.ADV
- (462) **KEV:** **[-eng]** **that's** **sixty** **seventh** **avenue** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES sixty.NUM seventh.ORD avenue.N.SG

(463) **KEV:** *if^E you^E are^E gonna^E call^E*
%aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP call.V.INFIN
that^E anything^E eso es
that.DEM.FAR[or]that.CONJ anything.PRON that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES
la zona de Palms_Springs_North .
the.DET.DEF.F.SG zone.N.F.SG of.PREP name

(464) **SOF:** *ok .*
%aut unk

(465) **KEV:** *eso es lo que*
%aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
le llaman que no es
him.PRON.OBL.MF.23S call.V.23P.PRES that.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES
Palms_Springs_North because^E Palms_Springs_North
name because.CONJ name
empieza en la setenta y
start.V.23S.PRES[or]start.V.2S.IMPER in.PREP the.DET.DEF.F.SG seventy.NUM and.CONJ
nueve que es el para allá .
nine.NUM that.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG for.PREP there.ADV

(466) **KEV:** *así que esto es un*
%aut thus.ADV that.CONJ this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
pequeño pocket^E que hay ahí .
small.ADJ.M.SG pocket.N.SG that.PRON.REL there.is.V.23S.PRES there.ADV

(467) **SOF:** *que .*
%aut that.CONJ

(468) **KEV:** *que .*
%aut that.CONJ

(469) **SOF:** *y entonces por eso le*
%aut and.CONJ then.ADV for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG him.PRON.OBL.MF.23S
dicen Miami_Lakes .
tell.V.23P.PRES name

(470) **KEV:** er le llaman le dicen
 %aut er.IM him.PRON.OBL.MF.23S call.V.23P.PRES him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.23P.PRES
Miami_Lakes because^E es la es
 name because.CONJ be.V.23S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S be.V.23S.PRES
 el pueblo o la ciudad más
 the.DET.DEF.M.SG village.N.M.SG or.CONJ the.DET.DEF.F.SG town.N.F.SG more.ADV
 cerca a donde está le dicen
 near.ADV to.PREP where.REL be.V.23S.PRES him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.23P.PRES
Miami_Lakes .
 name

(471) **KEV:** tú sabes ?
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES

(472) **SOF:** pero fíjate una cosa
 %aut but.CONJ fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG
 .

(473) **SOF:** siendo nosotros Miami_Lakes y siendo
 %aut be.V.PRESPART we.PRON.SUB.M.1P name and.CONJ be.V.PRESPART
 incorporados tú pones .
 incorporate.V.M.PL.PASTPART you.PRON.SUB.MF.2S put.V.2S.PRES

(474) **SOF:** three^E three^E zero^E one^E four^E y sigues
 %aut three.NUM three.NUM zero.NUM one.NUM four.NUM and.CONJ follow.V.2S.PRES
 saliendo en Hyaleah^E .
 exit.V.PRESPART in.PREP name

(475) **KEV:** sales a Hyaleah^E sales a Hyaleah^E .
 %aut exit.V.2S.PRES to.PREP name exit.V.2S.PRES to.PREP name

(476) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

(477) **SOF:** [-eng] why don't we get
 %aut [-eng] why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES
 our own zip code ?
 our.ADJ.POSS.1P own.ADJ zip.N.SG code.N.SG

- (478) **KEV:** we^E are^E getting^E our^E own^E
 %aut we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES get.V.PRESPART our.ADJ.POSS.1P own.ADJ
 zip^E code^E tres tres cero cuatro .
 zip.N.SG code.N.SG three.NUM three.NUM zero.N.M.SG four.NUM
- (479) **KEV:** tres tres uno cero uno cuatro .
 %aut three.NUM three.NUM one.NUM zero.N.M.SG one.NUM four.NUM
- (480) **SOF:** no porque tres tres uno cuatro
 %aut not.ADV because.CONJ three.NUM three.NUM one.NUM four.NUM
 coge mitad de Hyaleah^E entonces .
 take.V.23S.PRES[or]take.V.2S.IMPER half.N.F.SG of.PREP name then.ADV
- (481) **KEV:** bueno pero supuestamente el cambio
 %aut well.IM but.CONJ supposedly.ADV the.DET.DEF.M.SG switch.N.M.SG
 viene en que er tres tres cero uno
 come.V.23S.PRES in.PREP that.CONJ er.IM three.NUM three.NUM zero.N.M.SG one.NUM
 cuatro va a ser Miami_Lakes .
 four.NUM go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN name
- (482) **SOF:** y cuándo ?
 %aut and.CONJ when.INT
- (483) **KEV:** no sé .
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES
- (484) **KEV:** pero eso lo dijo .
 %aut but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.3S.PAST
- (485) **SOF:** [-eng] because I keep telling like
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S keep.V.1S.PRES tell.V.PRESPART like.CONJ
 if you call a credit card
 if.CONJ you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES a.DET.INDEF credit.N.SG card.N.SG
 you call somebody and you
 you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES somebody.PRON and.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 give them an address and
 give.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P an.DET.INDEF address.N.SG and.CONJ
 you tell them Miami_Lakes they
 you.PRON.SUB.2SP tell.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P name they.PRON.SUB.3P
 are like no madam and ok Hyaleah .
 are.V.3P.PRES like.CONJ no.ADV madam.N.SG and.CONJ unk name

- (486) **KEV:** er mmhm .
 %aut er.IM mmhm.IM
- (487) **KEV:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (488) **SOF:** [-eng] because if not they don't
 %aut [-eng] because.CONJ if.CONJ not.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG
 know where to put you know
 know.V.INFIN where.REL to.PREP put.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 they don't know where to send
 they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG know.V.INFIN where.REL to.PREP send.V.INFIN
 you the stuff .
 you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF stuff.N.SG
- (489) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (490) **KEV:** sí pero fíjate eso
 %aut yes.ADV but.CONJ fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] that.PRON.DEM.NT.SG
 no es una cosa que tiene
 not.ADV be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG that.PRON.REL have.V.23S.PRES
 que hacer el town^E of^E Miami Lakes .
 that.CONJ do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG town.N.SG of.PREP name
- (491) **KEV:** eso es una cosa que
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG that.PRON.REL
 la tiene que hacer el
 her.PRON.OBJ.F.3S have.V.23S.PRES that.CONJ do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG
 gobierno federal en la parte de
 government.N.M.SG federal.ADJ.M.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG part.N.F.SG of.PREP
 del del post^E office^E
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG post.N.SG office.N.SG
 del correo .
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG post.N.M.SG
- (492) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

- (493) **KEV:** ellos son los que
 %aut they.PRON.SUB.M.3P be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL that.PRON.REL
 tienen que hacer esos cambios .
 have.V.23P.PRES that.CONJ do.V.INFIN that.ADJ.DEM.M.PL switch.N.M.PL
- (494) **KEV:** y supuestamente they^E are^E in^E
 %aut and.CONJ supposedly.ADV they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES in.PREP
 the^E process^E de hacer ese cambio .
 the.DET.DEF process.N.SG of.PREP do.V.INFIN that.ADJ.DEM.M.SG switch.N.M.SG
- (495) **KEV:** de cambiar del correo de que
 %aut of.PREP shift.V.INFIN of_the.PREP+DET.DEF.M.SG post.N.M.SG of.PREP that.CONJ
 tres tres cero uno cuatro va a ser
 three.NUM three.NUM zero.N.M.SG one.NUM four.NUM go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN
 solamente Miami_Lakes todo lo que es
 only.ADV name all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES
 Miami_Lakes lo que está dentro de
 name the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES inside.ADV of.PREP
 de el town^E de Miami_Lakes que
 of.PREP the.DET.DEF.M.SG town.N.SG of.PREP name that.CONJ
 incluye del lado de allá pal
 include.V.23S.PRES of_the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP there.ADV unk
 metro Royal_Oaks ahora es Miami_Lakes .
 tube.N.M.SG name now.ADV be.V.23S.PRES name
- (496) **SOF:** ok .
 %aut unk
- (497) **SOF:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (498) **KEV:** y eso ahora no es tres
 %aut and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG now.ADV not.ADV be.V.23S.PRES three.NUM
 tres cero uno cuatro eso es tres
 three.NUM zero.N.M.SG one.NUM four.NUM that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES three.NUM
 tres uno cero cinco uno quince .
 three.NUM one.NUM zero.N.M.SG five.NUM one.NUM fifteen.NUM
- (499) **SOF:** correcto .
 %aut right.ADJ.M.SG

- (500) **KEV:** es otro zip^E code^E .
%aut be.V.23S.PRES other.ADJ.M.SG zip.N.SG code.N.SG
- (501) **KEV:** entonces ese zip^E code^E lo
%aut then.ADV that.PRON.DEM.M.SG zip.N.SG code.N.SG him.PRON.OBJ.M.3S
 van a cambiar también a que sea
go.V.23P.PRES to.PREP shift.V.INFIN too.ADV to.PREP that.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES
 tres tres cero uno cuatro porque va
three.NUM three.NUM zero.N.M.SG one.NUM four.NUM because.CONJ go.V.23S.PRES
 a ser Miami lo que está dentro
to.PREP be.V.INFIN name the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES inside.ADV
 de la ciudad de Miami Lakes .
of.PREP the.DET.DEF.F.SG town.N.F.SG of.PREP name
- (502) **KEV:** es eso .
%aut be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
- (503) **KEV:** eso fue lo que
%aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 yo oí y lo que
I.PRON.SUB.MF.1S hear.V.1S.PAST and.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 dijeron .
tell.V.3P.PAST
- (504) **KEV:** si lo hacen o no lo
%aut if.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S do.V.23P.PRES or.CONJ not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 hacen .
do.V.23P.PRES
- (505) **SOF:** pero va a ser tremendo rollo
%aut but.CONJ go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN tremendous.ADJ.M.SG roll.N.M.SG
 para la gente .
for.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG
- (506) **KEV:** sí .
%aut yes.ADV
- (507) **SOF:** .
%aut

- (508) **KEV:** er pero bueno .
%aut er.IM but.CONJ well.IM
- (509) **SOF:** hoy me llegaron las las
%aut today.ADV me.PRON.OBL.MF.1S get.V.3P.PAST the.DET.DEF.F.PL the.DET.DEF.F.PL
 planillas para el W ten^E forty^E .
forms.N.F.PL for.PREP the.DET.DEF.M.SG name ten.NUM forty.NUM
- (510) **SOF:** sabes es la ten^E forty^E .
%aut know.V.2S.PRES be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG ten.NUM forty.NUM
- (511) **KEV:** .
%aut
- (512) **SOF:** la que tienen que hacer ahora
%aut the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL have.V.23P.PRES that.CONJ do.V.INFIN now.ADV
 la los viejitos que están
the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.M.PL oldies.N.M.PL.DIM that.PRON.REL be.V.23P.PRES
 retirados .
retire.V.M.PL.PASTPART
- (513) **KEV:** ah sí .
%aut ah.IM yes.ADV
- (514) **SOF:** para que sepan .
%aut for.PREP that.CONJ know.V.23P.SUBJ.PRES
- (515) **KEV:** sí .
%aut yes.ADV
- (516) **SOF:** para que puedan entonces
%aut for.PREP that.CONJ might.V.23P.SUBJ.PRES then.ADV
 mandarles los trescientos dólares .
order.V.INFIN+LES[PRON.MF.3P] the.DET.DEF.M.PL three_hundred.N.M.PL dollar.N.M.PL

(517) **KEV:** para que le den los
 %aut for.PREP that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23P.SUBJ.PRES the.DET.DEF.M.PL
 quinientos pesos sí .
 five_hundred.N.M.PL weight.N.M.PL yes.ADV

(518) **KEV:** sí son las ten^E forty^E or^E ten^E
 %aut yes.ADV be.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL ten.NUM forty.NUM or.CONJ ten.NUM
 ninety^E nine^E ?
 ninety.NUM nine.NUM

(519) **SOF:** [-eng] ten forty .
 %aut [-eng] ten.NUM forty.NUM

(520) **SOF:** yo la tengo ahí en
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S her.PRON.OBJ.F.3S have.V.1S.PRES there.ADV in.PREP
 la casa .
 the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG

(521) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(522) **KEV:** ya a mi hermano
 %aut already.ADV to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S brother.N.M.SG
 se lo hizo mi
 to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.MF.1S.S
 padre .
 father.N.M.SG

(523) **SOF:** ya se lo hicieron ?
 %aut already.ADV to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3P.PAST

(524) **KEV:** sí porque ellos normalmente no
 %aut yes.ADV because.CONJ they.PRON.SUB.M.3P usually.ADV not.ADV
 hacen income^E taxes^E porque están retirados
 do.V.23P.PRES income.N.SG tax.N.PL because.CONJ be.V.23P.PRES retire.V.M.PL.PASTPART
 .

- (525) **SOF:** porque tiene que .
 %aut because.CONJ have.V.23S.PRES that.CONJ
- (526) **SOF:** correcto pero arriba hay que
 %aut right.ADJ.M.SG but.CONJ up.ADV there_is.V.23S.PRES that.CONJ
 ponerle un nombre .
 put.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] one.DET.INDEF.M.SG name.N.M.SG
- (527) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (528) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (529) **SOF:** tienes que ponerle algo
 %aut have.V.2S.PRES that.CONJ put.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] something.PRON.M.SG
 arriba de la planilla para que
 up.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG form.N.F.SG for.PREP that.CONJ
 sepan que es para eso .
 know.V.23P.SUBJ.PRES that.CONJ be.V.23S.PRES for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (530) **KEV:** exacto .
 %aut exact.ADJ.M.SG
- (531) **SOF:** ya se lo puso
 %aut already.ADV to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S put.V.3S.PAST
 ya se lo hizo ?
 already.ADV to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3S.PAST
- (532) **KEV:** mmhm ella se lo
 %aut mmhm.IM she.PRON.SUB.F.3S to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S
 está haciendo ese es el
 be.V.23S.PRES do.V.PREPART that.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 campo de ella .
 field.N.M.SG of.PREP she.PRON.SUB.F.3S

- (533) **SOF:** oh ok .
 %aut oh.IM unk
- (534) **KEV:** ella es an^E accountant^E .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES an.DET.INDEF accountant.N.SG
- (535) **KEV:** y ella es la que
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL
 le hace .
 him.PRON.OBL.MF.23S do.V.23S.PRES
- (536) **SOF:** no porque yo te dije
 %aut not.ADV because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PAST
 porque como la prima de Manuel
 because.CONJ eat.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG cousin.N.F.SG of.PREP name
 trabaja para el I.R.S^E .
 work.V.23S.PRES[or]work.V.2S.IMPER for.PREP the.DET.DEF.M.SG name
- (537) **SOF:** ella ella nos mandó
 %aut she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S us.PRON.OBL.MF.1P order.V.3S.PAST
 las planillas y nos mandó
 the.DET.DEF.F.PL forms.N.F.PL and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P order.V.3S.PAST
 las copias de cómo
 the.DET.DEF.F.PL copy.N.F.PL of.PREP how.INT
 llenárselo .
 fill.V.INFIN.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S].LO[PRON.M.3S]
- (538) **SOF:** porque yo tengo las dos
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.PL two.NUM
 viejitas mías que ya ellas
 oldies.N.F.PL.DIM of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.F.P that.CONJ already.ADV they.PRON.SUB.F.3P
 no hacen .
 not.ADV do.V.23P.PRES
- (539) **KEV:** si acaso hazme
 %aut if.CONJ perhaps.ADV do.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]
 hazme cuando tengas un
 do.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S] when.CONJ have.V.2S.SUBJ.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 chance^E hazme una copia .
 chance.N.SG do.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S] a.DET.INDEF.F.SG copy.N.F.SG

- (540) **KEV:** de cómo se llena .
%aut of.PREP how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP fill.V.23S.PRES
- (541) **SOF:** yo tengo ahí ella me
%aut I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES there.ADV she.PRON.SUB.F.3S me.PRON.OBL.MF.1S
 él él me dio una
he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3S.PAST a.DET.INDEF.F.SG
 copia que ahora yo tengo que
copy.N.F.SG that.PRON.REL now.ADV I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES that.CONJ
 hacérsela pero yo
do.V.INFIN.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S].LA[PRON.F.3S] but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 te la voy a hacer
you.PRON.OBL.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S go.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN
 una copia esa .
a.DET.INDEF.F.SG copy.N.F.SG that.PRON.DEM.F.SG
- (542) **KEV:** .
%aut
- (543) **KEV:** esa exacto .
%aut that.PRON.DEM.F.SG exact.ADJ.M.SG
- (544) **SOF:** ok .
%aut unk
- (545) **SOF:** yo te la hago
%aut I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S do.V.1S.PRES
 mañana en el trabajo .
tomorrow.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG work.N.M.SG
- (546) **KEV:** porque yo sé que le
%aut because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S
 hace .
do.V.23S.PRES

(547) **SOF:** pero yo sé que hay
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ there_is.V.23S.PRES
 que ponerle algo arriba en
 that.CONJ put.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] something.PRON.M.SG up.ADV in.PREP
 la planilla .
 the.DET.DEF.F.SG form.N.F.SG

(548) **KEV:** de que es retirado o
 %aut of.PREP that.CONJ be.V.23S.PRES retire.V.M.SG.PASTPART or.CONJ
 algo de eso .
 something.PRON.M.SG of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG

(549) **SOF:** tiene un nombre ahora
 %aut have.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG name.N.M.SG now.ADV
 se me olvidó pero tienes
 self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S forget.V.3S.PAST but.CONJ have.V.2S.PRES
 que ponerle eso arriba para que
 that.CONJ put.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] that.PRON.DEM.NT.SG up.ADV for.PREP that.CONJ
 porque si no .
 because.CONJ if.CONJ not.ADV

(550) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV

(551) **KEV:** es igual que cuando
 %aut be.V.23S.PRES equal.ADJ.M.SG[or]equal.ADV than.CONJ[or]that.CONJ when.CONJ
 uno manda los cheques
 one.PRON.M.SG order.V.23S.PRES[or]order.V.2S.IMPER the.DET.DEF.M.PL cheque.N.M.PL
 al I.R.S^E .
 to_the.PREP+DET.DEF.M.SG name

(552) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(553) **KEV:** hay que poner el ten^E ninety^E
 %aut there_is.V.23S.PRES that.CONJ put.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG ten.NUM ninety.NUM
 nine^E con el número de social^E security^E
 nine.NUM with.PREP the.DET.DEF.M.SG numeral.N.M.SG of.PREP social.ADJ security.N.SG
 y toda esa cosa .
 and.CONJ all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.F.SG thing.N.F.SG

(554) **KEV:** que si no no lo aceptan
 %aut that.CONJ if.CONJ not.ADV not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S accept.V.23P.PRES
 no no es que no lo
 not.ADV not.ADV be.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 acepten si no no te lo
 accept.V.23P.SUBJ.PRES if.CONJ not.ADV not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S
 acreditan los los tienen que
 accredit.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL them.PRON.OBJ.M.3P have.V.23P.PRES that.CONJ
 acreditar .
 accredit.V.INFIN

(555) **SOF:** adonde tienen que acreditarlo .
 %aut to_where.REL have.V.23P.PRES that.CONJ accredit.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]

(556) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(557) **KEV:** ya creo que falta poco para
 %aut already.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ lack.V.23S.PRES little.ADV for.PREP
 que se acaben los treinta
 that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP finish.V.23P.SUBJ.PRES the.DET.DEF.M.PL thirty.NUM
 minutos no ?
 minute.N.M.PL not.ADV

(558) **SOF:** bueno yo no sé
 %aut well.IM I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES
 llevamos hablando tiempo .
 have_been.V.1P.PAST[or]have_been.V.1P.PRES talk.V.PRESPART time.N.M.SG

(559) **KEV:** no sé casi casi la media
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES nearly.ADV nearly.ADV the.DET.DEF.F.SG half.ADJ.F.SG
 hora ya .
 time.N.F.SG already.ADV

(560) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

- (561) **SOF:** y ya se está haciendo
 %aut and.CONJ already.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES do.V.PRESPART
 de noche ya mañana hay que
 of.PREP night.N.F.SG already.ADV tomorrow.ADV there_is.V.23S.PRES that.CONJ
 ir a trabajar .
 go.V.INFIN to.PREP work.V.INFIN
- (562) **KEV:** mmhm sí .
 %aut mmhm.IM yes.ADV
- (563) **KEV:** hay que cocinar .
 %aut there_is.V.23S.PRES that.CONJ cook.V.INFIN
- (564) **SOF:** no yo ya cociné .
 %aut not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S already.ADV cook.V.1S.PAST
- (565) **KEV:** ya cocinaste nosotros comimos nosotros
 %aut already.ADV cook.V.2S.PAST we.PRON.SUB.M.1P eat.V.1P.PAST we.PRON.SUB.M.1P
 fuimos a Bass^E Pro^E shop^E .
 go.V.1P.PAST to.PREP name name shop.N.SG
- (566) **SOF:** sí .
 %aut yes.ADV
- (567) **SOF:** [-eng] where ?
 %aut [-eng] where.REL
- (568) **KEV:** [-eng] Bass Pro shop .
 %aut [-eng] name name shop.N.SG
- (569) **SOF:** ah ok .
 %aut ah.IM unk
- (570) **KEV:** allá en Grifeny ninety^E five^E .
 %aut there.ADV in.PREP name ninety.NUM five.NUM

- (571) **KEV:** eso que es cuestión de
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES question.N.F.SG of.PREP
 casería y toda esa cosa .
 hunting.N.F.SG and.CONJ all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.F.SG thing.N.F.SG
- (572) **SOF:** uhhuh yo he estado ahí sí .
 %aut unk I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES be.V.PASTPART there.ADV yes.ADV
- (573) **KEV:** y cuando salimos y fuimos
 %aut and.CONJ when.CONJ exit.V.1P.PAST[or]exit.V.1P.PRES and.CONJ go.V.1P.PAST
 a a county^E a ver los los
 to.PREP to.PREP county.N.SG to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL
 muros los campers .
 wall.N.M.PL the.DET.DEF.M.PL unk
- (574) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (575) **KEV:** porque andamos para para
 %aut because.CONJ walk.V.1P.PRES stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER for.PREP
 el futuro buscando uno más
 the.DET.DEF.M.SG future.N.M.SG seek.V.PRESPART one.PRON.M.SG more.ADV
 grande .
 large.ADJ.M.SG
- (576) **KEV:** y de ahí salimos .
 %aut and.CONJ of.PREP there.ADV exit.V.1P.PAST[or]exit.V.1P.PRES
- (577) **KEV:** y nos metimos un barbecue^E
 %aut and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P put.V.1P.PAST one.DET.INDEF.M.SG barbecue.N.SG
 place^E que hay er university^E and^E Pince
 place.N.SG that.PRON.REL there_is.V.23S.PRES er.IM university.N.SG and.CONJ name
 boulevard^E .
 boulevard.N.SG
- (578) **SOF:** ok .
 %aut unk

- (579) **SOF:** [-eng] **I** **know** **where** **that** **is** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES where.REL that.DEM.FAR is.V.3S.PRES
- (580) **KEV:** **allá** **traen** **una** **cosita** **chiquitica**
 %aut there.ADV bring.V.23P.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG.DIM girly.ADJ.F.SG.DIM
 .
- (581) **KEV:** **pero** **cocinan** **tan** **rico** .
 %aut but.CONJ cook.V.23P.PRES so.ADV nice.ADJ.M.SG
- (582) **SOF:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (583) **KEV:** [-eng] **yeah** **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV
- (584) **SOF:** [-eng] **what** **ribs** **and** **chicken** **and** **all** .
 %aut [-eng] what.REL rib.N.PL and.CONJ chicken.N.SG and.CONJ all.ADJ
- (585) **KEV:** [-eng] **yeah** **yeah** **the** **whole** **barbecue**
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV the.DET.DEF whole.ADJ barbecue.N.SG
smoked **barbecue** **so** .
 smoke.V.PASTPART barbecue.N.SG so.ADV
- (586) **SOF:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (587) **KEV:** [-eng] **it's** **delicious** .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES delicious.ADJ
- (588) **SOF:** [-eng] **oh** **that's** **good** .
 %aut [-eng] oh.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ

- (589) **KEV:** y we^E were^E there^E and^E Pepita
 %aut and.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST there.ADV and.CONJ name
 asked^E er we^E asked^E her^E
 ask.V.PAST er.IM we.PRON.SUB.1P ask.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
 what^E she^E wanted^E for^E dinner^E .
 what.REL she.PRON.SUB.F.3S want.V.PAST for.PREP dinner.N.SG
- (590) **KEV:** [-eng] she said well bring me
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST well.ADV bring.V.IMPER me.PRON.INDIR.1S
 some ribs .
 some.ADJ rib.N.PL
- (591) **KEV:** [-eng] so we brought her some
 %aut [-eng] so.ADV we.PRON.SUB.1P brought.V.PAST her.PRON.INDIR.F.3S some.ADJ
 ribs so .
 rib.N.PL so.ADV
- (592) **SOF:** [-eng] that's funny .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES funny.ADJ
- (593) **KEV:** [-eng] she said she said
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST
 I'll I'll I'll have
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT have.V.INFIN
 them for dinner .
 them.PRON.OBJ.3P for.PREP dinner.N.SG
- (594) **KEV:** [-eng] so got here she ate
 %aut [-eng] so.ADV got.AV.PAST+P here.ADV she.PRON.SUB.F.3S ate.V.PAST
 them .
 them.PRON.OBJ.3P
- (595) **KEV:** [-eng] and I said I thought
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST
 you were gonna wait for
 you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP wait.V.INFIN for.PREP
 dinner .
 dinner.N.SG

- (596) **KEV:** me dice no^E no^E I'm^E
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 hungry^E I'm^E gonna^E eat^E now^E .
 hungry.ADJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP eat.V.INFIN now.ADV
- (597) **KEV:** [-eng] so she ate so .
 %aut [-eng] so.ADV she.PRON.SUB.F.3S ate.V.PAST so.ADV
- (598) **KEV:** ya hoy Pepa no tenía que
 %aut already.ADV today.ADV name not.ADV have.V.13S.IMPERF that.CONJ
 cocinar .
 cook.V.INFIN
- (599) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (600) **SOF:** [-eng] I had I went
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S had.V.PAST I.PRON.SUB.1S went.V.PASTPART
 this morning I Jennie breakfast and
 this.DEM.NEAR.SG morning.N.SG I.PRON.SUB.1S name breakfast.N.SG and.CONJ
 then we haven't eaten anything all
 then.ADV we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES+NEG eaten.V.PASTPART anything.PRON all.ADJ
 day .
 day.N.SG
- (601) **KEV:** [-eng] Jennie is the little one .
 %aut [-eng] name is.V.3S.PRES the.DET.DEF little.ADJ one.PRON.SG
- (602) **SOF:** [-eng] yeah Maria is working tonight .
 %aut [-eng] yeah.ADV name is.V.3S.PRES work.V.PRESPART tonight.N.SG
- (603) **KEV:** [-eng] mmhm yeah .
 %aut [-eng] mmhm.IM yeah.ADV
- (604) **SOF:** .
 %aut

- (605) **SOF:** [-eng] and she is off already for
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES off.ADV already.ADV for.PREP
 er .
 er.IM
- (606) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (607) **SOF:** [-eng] the schools are off for
 %aut [-eng] the.DET.DEF school.N.PL are.V.123P.PRES off.ADV for.PREP
 easter .
 east.N.SG+COMP.AG
- (608) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (609) **SOF:** [-eng] the universities .
 %aut [-eng] the.DET.DEF university.N.PL[or]universities.N.PL
- (610) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (611) **SOF:** Pepita no estaba ?
 %aut name not.ADV be.V.13S.IMPERF
- (612) **KEV:** todavía ahora acaban estos días .
 %aut yet.ADV now.ADV finish.V.23P.PRES this.ADJ.DEM.M.PL day.N.M.PL
- (613) **SOF:** ella ahora empezó Jennie Jennie allá .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S now.ADV start.V.3S.PAST name name there.ADV
- (614) **KEV:** ya empezó el spring^E break^E .
 %aut already.ADV start.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG spring.N.SG break.N.SG

- (615) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (616) **KEV:** sí yo no sé qué día
 %aut yes.ADV I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES what.INT day.N.M.SG
 empieza Pepita pero F_I_U^E está er .
 start.V.23S.PRES[or]start.V.2S.IMPER name but.CONJ name be.V.23S.PRES er.IM
- (617) **SOF:** [-eng] look yo I
 %aut [-eng] look.V.INFIN I.PRON.SUB.MF.1S I.PRON.SUB.1S
 found that that
 find.V.PAST+P[or]found.V.1S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 that Saint Thomas started too early .
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ name name start.V.PAST too.ADV early.ADJ
- (618) **KEV:** [-eng] they tried to stag .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P try.V.PAST to.PREP stag.N.SG
- (619) **KEV:** tú sabes .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (620) **KEV:** [-eng] so not all the kids are out
 %aut [-eng] so.ADV not.ADV all.ADJ the.DET.DEF kid.N.PL are.V.123P.PRES out.ADV
 at the same time .
 at.PREP the.DET.DEF same.ADJ time.N.SG
- (621) **SOF:** [-eng] at the same time yeah because
 %aut [-eng] at.PREP the.DET.DEF same.ADJ time.N.SG yeah.ADV because.CONJ
 it would be atrocious for Miami .
 it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN atrocious.ADJ for.PREP name
- (622) **KEV:** [-eng] mmhm yeah .
 %aut [-eng] mmhm.IM yeah.ADV
- (623) **SOF:** [-eng] beach .
 %aut [-eng] beach.N.SG

- (624) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (625) **SOF:** .
 %aut
- (626) **KEV:** [-eng] and we get a lot of
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP
 kids from the outside .
 kid.N.PL from.PREP the.DET.DEF outside.PREP
- (627) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (628) **KEV:** [-eng] that come from northern
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ come.V.INFIN from.PREP northern.ADJ
 states er .
 state.N.PL er.IM
- (629) **SOF:** [-eng] you know traffic is
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES traffic.N.SG is.V.3S.PRES
 gonna get bad all these days
 go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN bad.ADJ all.ADJ these.DEM.NEAR.PL day.N.PL
 now .
 now.ADV
- (630) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (631) **KEV:** [-eng] although before it used to
 %aut [-eng] although.CONJ before.CONJ it.PRON.SUB.3S use.V.PAST to.PREP
 be Fort_Lauderdale Miami where all the kids
 be.V.INFIN name name where.REL all.ADJ the.DET.DEF kid.N.PL
 came down to .
 came.V.PAST down.PREP to.PREP

- (632) **KEV:** [-eng] now they are spread all
 %aut [-eng] now.ADV they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES spread.SV.INFIN all.ADJ
 over the place .
 over.PREP[or]over.ADV the.DET.DEF place.N.SG
- (633) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (634) **KEV:** [-eng] they go to Jacksonville they
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES to.PREP name they.PRON.SUB.3P
 go to Panama_City .
 go.V.3P.PRES to.PREP name
- (635) **KEV:** tú sabes different^E places^E .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES different.ADJ place.N.PL
- (636) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (637) **SOF:** [-eng] the Keys a lot of them
 %aut [-eng] the.DET.DEF name a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP them.PRON.OBJ.3P
 like to go down there too .
 like.SV.INFIN to.PREP go.V.INFIN down.PREP there.ADV too.ADV
- (638) **KEV:** [-eng] the Keys the Keys .
 %aut [-eng] the.DET.DEF name the.DET.DEF name
- (639) **KEV:** lo que pasa que the^E Keys
 %aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES that.CONJ the.DET.DEF name
 er .
 er.IM
- (640) **SOF:** [-eng] very expensive for them .
 %aut [-eng] very.ADV expensive.ADJ for.PREP them.PRON.OBJ.3P

- (641) **KEV:** ^Efor ^Eer ^Eer ^Eer ^Ecollege ^Ekids ^Ees
%aut for.PREP er.IM er.IM er.IM college.N.SG kid.N.PL be.V.23S.PRES
impossible .
impossible.ADJ.M.SG
- (642) **SOF:** ^Epero ^Elet ^Eme ^Etell ^Eyou
%aut but.CONJ let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S tell.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
Miami_Beach ^Eis ^Egetting ^Eto ^Ebe ^Ethe ^Esame
name is.V.3S.PRES get.V.PRESPART to.PREP be.V.INFIN the.DET.DEF same.ADJ
way ^E.
way.N.SG
- (643) **KEV:** [-eng] yeah .
%aut [-eng] yeah.ADV
- (644) **SOF:** [-eng] before the kids used to come
%aut [-eng] before.CONJ the.DET.DEF kid.N.PL use.V.PAST to.PREP come.V.INFIN
to Miami_Beach and hang out but .
to.PREP name and.CONJ hang.V.INFIN out.ADV but.CONJ
- (645) **KEV:** [-eng] yeah .
%aut [-eng] yeah.ADV
- (646) **KEV:** ya pero .
%aut already.ADV but.CONJ
- (647) **SOF:** [-eng] first of all they are not
%aut [-eng] first.ADJ of.PREP all.ADJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV
renting it to the kids any_more
rent.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S to.PREP the.DET.DEF kid.N.PL any_more.ADV
you got to have an adult
you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST to.PREP have.V.INFIN an.DET.INDEF adult.ADJ
that would rent the place .
that.DEM.FAR[or]that.CONJ be.V.123SP.COND rent.V.INFIN the.DET.DEF place.N.SG
- (648) **KEV:** [-eng] right .
%aut [-eng] right.ADJ

- (649) **SOF:** [-eng] and we are talking about
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES talk.V.PRESPART about.PREP
 almost two hundred dollars a night minimum
 almost.ADV two.NUM hundred.NUM dollar.N.PL a.DET.INDEF night.N.SG minimum.N.SG
 to find anywhere which before for fifty
 to.PREP find.V.INFIN anywhere.ADV which.REL before.CONJ for.PREP fifty.NUM
 something dollars you can rent out
 something.PRON dollar.N.PL you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES rent.V.INFIN out.ADV
 at the beach spend the weekend .
 at.PREP the.DET.DEF beach.N.SG spend.V.INFIN the.DET.DEF weekend.N.SG
- (650) **KEV:** [-eng] er yeah .
 %aut [-eng] er.IM yeah.ADV
- (651) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (652) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (653) **KEV:** pero everything^E else^E it's^E cheaper^E
 %aut but.CONJ everything.PRON else.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES cheap.ADJ.COMP
 at^E the^E beach^E than^E in^E the^E Keys .
 at.PREP the.DET.DEF beach.N.SG than.CONJ in.PREP the.DET.DEF name
- (654) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (655) **KEV:** [-eng] like restaurants transportation you
 %aut [-eng] like.CONJ restaurant.N.PL transportation.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES
- (656) **SOF:** [-eng] oh yeah .
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV

- (657) **KEV:** [-eng] ah in in Miami_Beach er they
 %aut [-eng] ah.IM in.PREP in.PREP name er.IM they.PRON.SUB.3P
 go to Burger_King they go to
 go.V.3P.PRES to.PREP name they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES to.PREP
 McDonalds in the Keys you don't
 name in.PREP the.DET.DEF name you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG
 find that much that too often .
 find.V.INFIN that.DEM.FAR much.ADJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ too.ADV often.ADV
- (658) **SOF:** [-eng] oh yeah .
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV
- (659) **KEV:** so^E if^E they^E have^E to^E go^E to^E
 %aut so.ADV if.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES to.PREP go.V.INFIN to.PREP
 regular^E restaurants^E es caro .
 regular.ADJ restaurant.N.PL be.V.23S.PRES expensive.ADJ.M.SG
- (660) **KEV:** tú sabes algunos de los
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES some.PRON.M.PL of.PREP the.DET.DEF.M.PL
 restaurancitos esos um er in^E the^E Keys er
 bistro.N.M.PL.DIM that.PRON.DEM.M.PL um.IM er.IM in.PREP the.DET.DEF name er.IM
 no son nada del otro
 not.ADV be.V.23P.PRES nothing.PRON of_the.PREP+DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG
 mundo pero te cobran te
 world.N.M.SG but.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S earn.V.23P.PRES you.PRON.OBL.MF.2S
 cobran más que un Burger_King o
 earn.V.23P.PRES more.ADV that.CONJ one.DET.INDEF.M.SG name or.CONJ
 un MacDonalds so^E for^E kids^E is^E not^E
 one.DET.INDEF.M.SG name so.ADV for.PREP kid.N.PL is.V.3S.PRES not.ADV
 bien bien práctico .
 good.N.M.SG[or]well.ADV well.ADV practical.ADJ.M.SG
- (661) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (662) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (663) **SOF:** .
 %aut

- (664) **KEV:** estoy mirando el reloj .
%aut be.V.1S.PRES watch.V.PRESPART the.DET.DEF.M.SG watch.N.M.SG
- (665) **SOF:** .
%aut
- (666) **KEV:** yo creo que hemos hablado bastante .
%aut I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ have.V.1P.PRES talk.V.PASTPART enough.ADJ.MF.SG
- (667) **KEV:** está bueno el aparatico ese que tiene la grabadorecita esa .
%aut be.V.23S.PRES well.IM the.DET.DEF.M.SG apparatus.N.M.SG that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.REL have.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG recorder.N.F.SG.DIM that.PRON.DEM.F.SG
- (668) **SOF:** grabando a la gente cuando te hacen algo .
%aut record.V.PRESPART to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG when.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S do.V.23P.PRES something.PRON.M.SG
- (669) **KEV:** sí .
%aut yes.ADV
- (670) **SOF:** [-eng] hey here you go .
%aut [-eng] hey.IM here.ADV you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES
- (671) **KEV:** er los otros días sacó Office_Depot unas tarjeticas en venta .
%aut er.IM the.DET.DEF.M.PL other.ADJ.M.PL day.N.M.PL remove.V.3S.PAST name one.DET.INDEF.F.PL cards.N.F.SG.DIM in.PREP sale.N.F.SG

(672) **KEV:** las de esas de one^E gig^E
 %aut the.DET.DEF.F.PL of.PREP that.PRON.DEM.F.PL of.PREP one.PRON.SG gig.N.SG
 two^E gigs^E .
 two.NUM gig.N.PL

(673) **KEV:** yo fui y compré una
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PAST and.CONJ buy.V.1S.PAST a.DET.INDEF.F.SG
 para mi cámara .
 for.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S camera.N.M

(674) **KEV:** pero yo uso la
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S use.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG
 regular la S_T .
 regular.ADJ.M.SG[or]regulate.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG name

(675) **KEV:** Pepita en la cámara de ella
 %aut name in.PREP the.DET.DEF.F.SG camera.N.M of.PREP she.PRON.SUB.F.3S
 usa usa una
 use.V.23S.PRES[or]use.V.2S.IMPER use.V.23S.PRES[or]use.V.2S.IMPER a.DET.INDEF.F.SG
 que se llama dualpro o
 that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES unk or.CONJ
 una cosa así .
 a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG thus.ADV

(676) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(677) **KEV:** que esa nunca la habían
 %aut that.CONJ that.PRON.DEM.F.SG never.ADV her.PRON.OBJ.F.3S have.V.3P.IMPERF
 puesto en venta pero por fin Office_Depot
 put.V.PASTPART in.PREP sale.N.F.SG but.CONJ for.PREP end.N.M.SG name
 las puso en venta .
 them.PRON.OBJ.F.3P put.V.3S.PAST in.PREP sale.N.F.SG

(678) **KEV:** y ese día tenían una
 %aut and.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG day.N.M.SG have.V.3P.IMPERF a.DET.INDEF.F.SG
 cosita de estas en venta también .
 thing.N.F.SG.DIM of.PREP this.PRON.DEM.F.PL in.PREP sale.N.F.SG too.ADV

(679) **KEV:** un Sandisk que es un
 %aut one.DET.INDEF.M.SG name that.CONJ be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 M_P_three^E M_P_three^E player^E con con un
 name name play.N.SG.AG with.PREP with.PREP one.DET.INDEF.M.SG
 recording^E un radiecito F_M
 record.V.PRESPART one.DET.INDEF.M.SG small_radio.N.M.SG.DIM name
 todo una piececita .
 everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG a.DET.INDEF.F.SG small.piece.N.F.SG.DIM

(680) **KEV:** estaba bueno .
 %aut be.V.13S.IMPERF well.IM

(681) **KEV:** pero cuando llegué nada más que
 %aut but.CONJ when.CONJ get.V.1S.PAST nothing.PRON more.ADV that.CONJ
 tenían el el de muestra .
 have.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG of.PREP sample.N.F.SG

(682) **KEV:** no tenían ninguno allí .
 %aut not.ADV have.V.3P.IMPERF none.PRON.M.SG there.ADV

(683) **SOF:** pero mira before^E you^E used^E to^E
 %aut but.CONJ watch.V.23S.PRES before.CONJ you.PRON.SUB.2SP use.V.PAST to.PREP
 go^E to^E the^E classes^E in^E the^E university^E .
 go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF class.N.PL in.PREP the.DET.DEF university.N.SG

(684) **SOF:** [-eng] and you used to be able
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP use.V.PAST to.PREP be.V.INFIN able.ADJ
 to record classes .
 to.PREP record.V.INFIN class.N.PL

(685) **KEV:** [-eng] to record not any_more .
 %aut [-eng] to.PREP record.V.INFIN not.ADV any_more.ADV

(686) **SOF:** [-eng] I guess not .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES not.ADV

- (687) **SOF:** [-eng] maybe the teachers are not .
 %aut [-eng] maybe.ADV the.DET.DEF teacher.N.PL are.V.123P.PRES not.ADV
- (688) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (689) **SOF:** .
 %aut
- (690) **KEV:** bueno .
 %aut well.IM
- (691) **SOF:** [-eng] they are teaching so properly
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES unk so.ADV proper.ADJ+ADV
 that they are afraid that they
 that.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES afraid.ADJ that.CONJ they.PRON.SUB.3P
 might be recorded or might say
 might.V.3P.PRES be.SV.INFIN record.V.PASTPART or.CONJ might.V.INFIN say.V.INFIN
 something that they shouldn't say
 something.PRON that.CONJ they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES+NEG say.SV.INFIN
 and they could .
 and.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.COND
- (692) **KEV:** [-eng] that's that's er .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES er.IM
- (693) **SOF:** [-eng] you know banish them .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES banish.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P
- (694) **KEV:** tú sabes opens^E the^E door^E
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES open.V.INFIN+PV the.DET.DEF door.N.SG
 for^E a^E lawsuit^E si pasa cualquier
 for.PREP a.DET.INDEF lawsuit.N.SG if.CONJ pass.V.23S.PRES whatever.ADJ.MF.SG
 cosa .
 thing.N.F.SG

- (695) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (696) **KEV:** tienen al maestro
 %aut have.V.23P.PRES to.the.PREP+DET.DEF.M.SG master.ADJ.M.SG[or]master.N.M.SG
 grabado un maestro que
 record.V.M.SG.PASTPART one.DET.INDEF.M.SG master.N.M.SG that.PRON.REL
 diga cualquier disparate en la
 tell.V.123S.SUBJ.PRES whatever.ADJ.MF.SG error.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 clase sin querer o queriendo tú
 class.N.F.SG without.PREP want.V.INFIN or.CONJ want.V.PRESPART you.PRON.SUB.MF.2S
 sabes lo tienen grabado .
 know.V.2S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S have.V.23P.PRES record.V.M.SG.PASTPART
- (697) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (698) **SOF:** pero this^E country^E has^E
 %aut but.CONJ this.DEM.NEAR.SG country.N.SG ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES
 gotten^E .
 gotten.V.PASTPART.US
- (699) **KEV:** es todo lawsuit^E todo lawsuit^E .
 %aut be.V.23S.PRES all.ADJ.M.SG lawsuit.N.SG all.ADJ.M.SG lawsuit.N.SG
- (700) **SOF:** .
 %aut
- (701) **KEV:** todo es un problema
 %aut everything.PRON.M.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG trouble.N.M.SG
 todo .
 everything.PRON.M.SG
- (702) **SOF:** just^E like^E the^E lady^E that^E
 %aut just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ the.DET.DEF lady.N.SG that.CONJ
 that^E chocó a Myriam because^E
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ crash.V.3S.PAST to.PREP name because.CONJ
 ella fue la que lo
 she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.NT.SG
 la chocó you^E know^E .
 her.PRON.OBJ.F.3S crash.V.3S.PAST you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (703) **KEV:** mmhm mmhm .
 %aut mmhm.IM mmhm.IM
- (704) **SOF:** [-eng] the lady is already her
 %aut [-eng] the.DET.DEF lady.N.SG is.V.3S.PRES already.ADV her.ADJ.POSS.F.3S
 back hurts this and that
 back.N.SG[or]back.ADV hurt.V.PRES.3S this.DEM.NEAR.SG and.CONJ that.DEM.FAR
 everything hurts and I'm like .
 everything.PRON hurt.V.3S.PRES and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (705) **KEV:** [-eng] oh for sure mmhm .
 %aut [-eng] oh.IM for.PREP sure.ADJ mmhm.IM
- (706) **SOF:** [-eng] the one who should be
 %aut [-eng] the.DET.DEF one.PRON.SG who.REL should.SV.INFIN be.SV.INFIN
 hurting is my kid .
 hurt.V.PRESPART is.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S kid.N.SG
- (707) **KEV:** mmhm que fue la que
 %aut mmhm.IM that.CONJ be.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL
 le dieron de lado .
 him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3P.PAST of.PREP side.N.M.SG
- (708) **SOF:** no que le dieron por
 %aut not.ADV that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3P.PAST for.PREP
 la ventana por la puerta
 the.DET.DEF.F.SG window.N.F.SG for.PREP the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG
 le desbarató la puerta .
 him.PRON.OBL.MF.23S damage.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG
- (709) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(710) **SOF:** el axel^E de la de la
 %aut the.DET.DEF.M.SG axel.N.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 goma de alante se la
 rubber.N.F.SG of.PREP forward.ADV to_him.PRON.INDIR.MF.23SP her.PRON.OBJ.F.3S
 partió con eso yo te
 split.V.3S.PAST with.PREP that.PRON.DEM.NT.SG I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S
 digo el golpe tan grande que
 tell.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG stroke.N.M.SG so.ADV large.ADJ.M.SG that.CONJ
 le dio esa mujer .
 him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3S.PAST that.ADJ.DEM.F.SG woman.N.F.SG

(711) **KEV:** increíble increíble .
 %aut incredible.ADJ.M.SG incredible.ADJ.M.SG

(712) **SOF:** [-eng] she's just got one
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+HAVE.V.3S.PRES just.ADV got.V.PASTPART one.PRON.SG
 of these nineteen ninety five Toyotas
 of.PREP these.DEM.NEAR.PL nineteen.NUM ninety.NUM five.NUM name
 that are like .
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ are.V.123P.PRES like.CONJ

(713) **KEV:** mmhm duro .
 %aut mmhm.IM tough.ADJ.M.SG[or]last.V.1S.PRES

(714) **SOF:** [-eng] remember those Toyotas really heavy ?
 %aut [-eng] remember.V.INFIN those.DEM.FAR.PL name real.ADJ+ADV heavy.ADJ

(715) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(716) **SOF:** [-eng] and the and the bumper used
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ the.DET.DEF bump.N.SG.AG use.V.PAST
 to be a different color that they
 to.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF different.ADJ color.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P
 used to .
 use.V.PAST to.PREP

(717) **KEV:** mmhm mmhm .
 %aut mmhm.IM mmhm.IM

- (718) **KEV:** pero tipo S_U_V^E o .
 %aut but.CONJ type.N.M.SG name or.CONJ
- (719) **SOF:** no no it^E was^E a^E car^E .
 %aut not.ADV not.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF car.N.SG
- (720) **KEV:** un carrito .
 %aut one.DET.INDEF.M.SG trolley.N.M.SG
- (721) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (722) **SOF:** [-eng] Thank God .
 %aut [-eng] name name
- (723) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (724) **SOF:** [-eng] imagine if you for a
 %aut [-eng] imagine.V.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP for.PREP a.DET.INDEF
 little PT_Cruiser .
 little.ADJ name
- (725) **KEV:** imagínate .
 %aut imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (726) **KEV:** imagínate .
 %aut imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (727) **SOF:** la hubiera matado .
 %aut her.PRON.OBJ.F.3S have.V.13S.SUBJ.IMPERF kill.V.PASTPART

- (728) **SOF:** porque yo no tenía airbags en
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.13S.IMPERF unk in.PREP
 el PT_Cruiser .
 the.DET.DEF.M.SG name
- (729) **KEV:** no .
 %aut not.ADV
- (730) **KEV:** los PT_Cruisers no vienen con airbag ?
 %aut the.DET.DEF.M.PL name not.ADV come.V.23P.PRES with.PREP unk
- (731) **SOF:** [-eng] yes but what happened was
 %aut [-eng] yes.ADV but.CONJ what.REL happen.V.PAST was.V.3S.PAST
 my my husband being such a
 my.ADJ.POSS.1S my.ADJ.POSS.1S husband.N.SG be.V.PRESPART such.ADJ a.DET.INDEF
 small person wanted to buy her
 small.ADJ person.N.SG want.V.PAST to.PREP buy.V.INFIN her.PRON.INDIR.F.3S
 a car a used car didn't
 a.DET.INDEF car.N.SG a.DET.INDEF use.V.PASTPART car.N.SG did.V.PAST+NEG
 want her to have a new car
 want.SV.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP have.V.INFIN a.DET.INDEF new.ADJ car.N.SG
 like I told him .
 like.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
- (732) **SOF:** get^E the^E kid^E a^E good^E car^E when^E
 %aut get.V.INFIN the.DET.DEF kid.N.SG a.DET.INDEF good.ADJ car.N.SG when.CONJ
 we^E ended^E up^E finding^E out^E when^E
 we.PRON.SUB.1P end.V.PAST up.ADV find.V.PRESPART out.ADV when.CONJ
 we^E had^E already^E paid^E everything^E for^E
 we.PRON.SUB.1P had.V.PAST already.ADV paid.AV.PAST everything.PRON for.PREP
 the^E car^E that^E car^E had^E been^E
 the.DET.DEF car.N.SG that.DEM.FAR car.N.SG had.V.PAST been.V.PASTPART
 chocado de alante completamente .
 crash.V.M.SG.PASTPART of.PREP forward.ADV wholly.ADV
- (733) **SOF:** fíjate que tiene
 %aut fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] that.CONJ have.V.23S.PRES
 el sticker^E .
 the.DET.DEF.M.SG stick.N.SG.AG

- (734) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (735) **SOF:** pero parece que it^E wasn't^E in^E
 %aut but.CONJ seem.V.23S.PRES that.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG in.PREP
 the^E system^E yet^E because^E it^E had^E just^E
 the.DET.DEF system.N.SG yet.CONJ because.CONJ it.PRON.SUB.3S had.V.PAST just.ADV
 happened^E .
 happen.V.PASTPART
- (736) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (737) **SOF:** [-eng] so they fixed the car .
 %aut [-eng] so.ADV they.PRON.SUB.3P fix.V.PAST the.DET.DEF car.N.SG
- (738) **SOF:** and^E they^E sold^E it^E to^E us^E
 %aut and.CONJ they.PRON.SUB.3P sold.V.PAST it.PRON.OBJ.3S to.PREP us.PRON.OBJ.1P
 thinking^E that^E que no nada
 think.V.PRESPART that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.CONJ not.ADV nothing.PRON
 nada tenía el carro .
 nothing.PRON have.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG car.N.M.SG
- (739) **SOF:** [-eng] when we went to trade in
 %aut [-eng] when.CONJ we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP trade.V.INFIN in.PREP
 the car for the Honda the guy told
 the.DET.DEF car.N.SG for.PREP the.DET.DEF name the.DET.DEF guy.N.SG told.V.PAST
 me that he couldn't take
 me.PRON.OBJ.1S that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S can.V.COND+NEG take.V.INFIN
 that car .
 that.DEM.FAR car.N.SG
- (740) **SOF:** [-eng] and we say why can't
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P say.V.1P.PRES why.REL can.V.123SP.PRES+NEG
 you take this car ?
 you.PRON.SUB.2SP take.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG car.N.SG
- (741) **SOF:** [-eng] because that car is no good .
 %aut [-eng] because.CONJ that.DEM.FAR car.N.SG is.V.3S.PRES no.ADV good.ADJ

(742) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(743) **SOF:** [-eng] it's been crashed
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST been.V.PASTPART crash.V.PASTPART
 from the front .
 from.PREP the.DET.DEF front.N.SG

(744) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(745) **SOF:** [-eng] and they put a special
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES a.DET.INDEF special.ADJ
 sticker when you open up the
 stick.N.SG.AG when.CONJ you.PRON.SUB.2SP open.V.2SP.PRES up.ADV the.DET.DEF
 door of the car on the side right
 door.N.SG of.PREP the.DET.DEF car.N.SG on.PREP the.DET.DEF side.N.SG right.ADJ
 there .
 there.ADV

(746) **SOF:** [-eng] they put a sticker when
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES a.DET.INDEF stick.N.SG.AG when.CONJ
 a a a car has
 a.DET.INDEF a.DET.INDEF a.DET.INDEF car.N.SG ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES
 been crashed from the front .
 been.V.PASTPART crash.V.PASTPART from.PREP the.DET.DEF front.N.SG

(747) **SOF:** [-eng] because of .
 %aut [-eng] because.CONJ of.PREP

(748) **KEV:** como un rebuilt^E .
 %aut like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG rebuilt.V.PASTPART

(749) **SOF:** [-eng] yes .
 %aut [-eng] yes.ADV

- (750) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (751) **SOF:** [-eng] and they wouldn't they
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P be.V.123SP.COND+NEG they.PRON.SUB.3P
 wouldn't take the car for nothing .
 be.V.123SP.COND+NEG take.V.INFIN the.DET.DEF car.N.SG for.PREP nothing.PRON
- (752) **KEV:** ya tú sabes .
 %aut already.ADV you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (753) **SOF:** no ni lo querían .
 %aut not.ADV nor.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S want.V.3P.IMPERF
- (754) **SOF:** [-eng] they said no we
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P said.V.PAST no.ADV we.PRON.SUB.1P
 don't want this .
 do.V.12S13P.PRES+NEG want.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG
- (755) **SOF:** [-eng] this is the liability for
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF liability.N.SG for.PREP
 us .
 us.PRON.OBJ.1P
- (756) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (757) **SOF:** [-eng] you try to sell it
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP try.V.2SP.PRES to.PREP sell.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 the best way you can .
 the.DET.DEF best.ADJ way.N.SG you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
- (758) **SOF:** [-eng] and I told let's
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P
 sue the guy who sold you the
 sue.V.INFIN the.DET.DEF guy.N.SG who.REL sold.V.PAST you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF
 car .
 car.N.SG

(759) **SOF:** [-eng] no no no no I don't
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 wanna worry .
 want.V.INFIN+TO.PREP worry.V.INFIN

(760) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV

(761) **SOF:** [-eng] you know I don't
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 wanna deal with that .
 want.V.INFIN+TO.PREP deal.V.INFIN with.PREP that.DEM.FAR

(762) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV

(763) **KEV:** oh ok .
 %aut oh.IM unk

(764) **SOF:** but^E thank^E God^E .
 %aut but.CONJ thank.V.INFIN name

(765) **KEV:** mmhm mmhm .
 %aut mmhm.IM mmhm.IM

(766) **SOF:** [-eng] hello .
 %aut [-eng] hello.N.SG

(767) **KEV:** [-eng] are we .
 %aut [-eng] are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P

(768) **SOF:** [-eng] I don't know if we
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ we.PRON.SUB.1P
 are almost over .
 are.V.1P.PRES almost.ADV over.ADV

- (769) **SOF:** [-eng] **we've** **been** **talking** **so**
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART talk.V.PRESPART so.ADV
much **already** .
 much.ADJ already.ADV
- (770) **KEV:** [-eng] **are** **we** **are** **we** **on**
 %aut [-eng] are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES we.PRON.SUB.1P on.PREP
time ?
 time.N.SG
- (771) **SOF:** [-eng] **I** **think** **they** **forgot**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P forgot.V.3P.PRES
about **us** .
 about.PREP us.PRON.OBJ.1P
- (772) **SOF:** [-eng] **keep** **talking** .
 %aut [-eng] keep.V.INFIN talk.V.PRESPART
- (773) **KEV:** [-eng] **keep** **on** **talking** .
 %aut [-eng] keep.V.INFIN on.ADV talk.V.PRESPART
- (774) **KEV:** [-eng] **four** **more** **minutes** **five** **more** **minutes** .
 %aut [-eng] four.NUM more.ADJ minute.N.PL five.NUM more.ADJ minute.N.PL
- (775) **SOF:** [-eng] **we** **got** **five** **more** **minutes** .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P got.V.PAST five.NUM more.ADJ minute.N.PL
- (776) **KEV:** **mmhm** .
 %aut mmhm.IM
- (777) **SOF:** .
 %aut

(778) **SOF:** [-eng] we are tired talking to
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES tire.V.PASTPART talk.V.PRESPART to.PREP
 each other we wanna watch the
 each.ADJ other.ADJ we.PRON.SUB.1P want.V.1P.PRES+TO.PREP watch.V.INFIN the.DET.DEF
 news and the tv right now .
 news.N.SG and.CONJ the.DET.DEF unk right.ADJ now.ADV

(779) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(780) **SOF:** .
 %aut

(781) **KEV:** pues sí lo de Chili's está
 %aut then.CONJ yes.ADV the.DET.DEF.NT.SG of.PREP name be.V.23S.PRES
 impresionante no verdad ?
 shocking.ADJ.M.SG not.ADV truth.N.F.SG

(782) **KEV:** el tiroteo ese ahí en
 %aut the.DET.DEF.M.SG shooting.N.M.SG that.PRON.DEM.M.SG there.ADV in.PREP
 Chili's .
 name

(783) **SOF:** [-eng] yes .
 %aut [-eng] yes.ADV

(784) **KEV:** y los otros días el
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.PL other.ADJ.M.PL day.N.M.PL the.DET.DEF.M.SG
 tiroteo en el colegio .
 shooting.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG school.N.M.SG

(785) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

(786) **KEV:** y ayer o anteayer el
 %aut and.CONJ yesterday.ADV or.CONJ day_before_yesterday.ADV the.DET.DEF.M.SG
 el riot^E en el Edison .
 the.DET.DEF.M.SG riot.N.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG name

- (787) **SOF:** .
%aut
- (788) **SOF:** Edison .
%aut name
- (789) **KEV:** en en el otro .
%aut in.PREP in.PREP the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG
- (790) **KEV:** esto está calientica la
%aut this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES stuffy.ADJ.F.SG.DIM the.DET.DEF.F.SG
 calle .
street.N.F.SG
- (791) **KEV:** y dónde fue otro también lugar
%aut and.CONJ where.INT be.V.3S.PAST other.PRON.M.SG too.ADV place.N.M.SG
 aquí también que tirotearon ?
here.ADV too.ADV that.CONJ shoot.V.3P.PAST
- (792) **KEV:** los otros días aquí pegaditos
%aut the.DET.DEF.M.PL other.ADJ.M.PL day.N.M.PL here.ADV stuck.N.M.PL.DIM
 nosotros .
we.PRON.SUB.M.1P
- (793) **SOF:** no yo pero no fue four^E forty^E
%aut not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S but.CONJ not.ADV be.V.3S.PAST four.NUM forty.NUM
 one^E ahí en la four^E forty^E one^E
one.NUM there.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG four.NUM forty.NUM one.NUM
 yo creo que fue un
I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ be.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG
 poquito más para allá .
little.ADJ.M.SG.DIM more.ADV for.PREP there.ADV
- (794) **KEV:** no pero er estuvo Chili's .
%aut not.ADV but.CONJ er.IM be.V.3S.PAST name

(795) **KEV:** en Chili's habían robado y habían
 %aut in.PREP name have.V.3P.IMPERF rob.V.PASTPART and.CONJ have.V.3P.IMPERF
 tiroteado a alguien hace unos
 shoot.V.PASTPART to.PREP someone.PRON.MF.SG do.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.PL
 días atrás .
 day.N.M.PL backwards.ADV

(796) **KEV:** y ahora se formó un
 %aut and.CONJ now.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP form.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG
 tiroteo de nuevo .
 shooting.N.M.SG of.PREP new.ADJ.M.SG

(797) **KEV:** pero había otro lugar más que
 %aut but.CONJ have.V.13S.IMPERF other.ADJ.M.SG place.N.M.SG more.ADV that.CONJ
 había habido un un
 have.V.13S.IMPERF have.V.M.PASTPART one.DET.INDEF.M.SG one.DET.INDEF.M.SG
 robo un tiroteo .
 robbery.N.M.SG one.DET.INDEF.M.SG shooting.N.M.SG

(798) **KEV:** la calle está que mete
 %aut the.DET.DEF.F.SG street.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ put.V.23S.PRES
 miedo .
 fear.N.M.SG

(799) **SOF:** claro .
 %aut of_course.IM

(800) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

(801) **SOF:** la gente está desesperada .
 %aut the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG be.V.23S.PRES despair.V.F.SG.PASTPART

(802) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV

- (803) **KEV:** *la gente estaba desesperada para*
%aut the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG be.V.13S.IMPERF despair.V.F.SG.PASTPART for.PREP
tratar de resolverlo a cualquier
treat.V.INFIN of.PREP settle.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] to.PREP whatever.ADJ.MF.SG
costo .
cost.N.M.SG
- (804) **SOF:** .
%aut
- (805) **KEV:** *mmhm mmhm* .
%aut mmhm.IM mmhm.IM
- (806) **SOF:** .
%aut
- (807) **KEV:** *estos muchachitos se han*
%aut this.ADJ.DEM.M.PL lads.N.M.PL.DIM self.PRON.REFL.MF.23SP have.V.23P.PRES
pasado todo el día ahí pescando
pass.V.PASTPART all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG there.ADV fish.V.PRESPART
 .
- (808) **KEV:** *y compran* .
%aut and.CONJ buy.V.23P.PRES
- (809) **SOF:** *ay at^E least^E they^E do^E* .
%aut oh.IM at.PREP least.ADJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES
- (810) **KEV:** *[-eng] yeah* .
%aut [-eng] yeah.ADV
- (811) **SOF:** *[-eng] they are doing something*
%aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES do.V.PRESPART something.PRON
better than watching er tv and computers all
better.ADJ than.CONJ watch.V.PRESPART er.IM unk and.CONJ computer.N.PL all.ADJ
day .
day.N.SG

- (812) **KEV:** [-eng] yeah yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV
- (813) **KEV:** [-eng] no they'll be catching
 %aut [-eng] no.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT be.SV.INFIN catch.V.PRESPART
 catching fish because you see
 catch.V.PRESPART fish.N.SG because.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES
 them you know bringing up
 them.PRON.OBJ.3P you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES bring.V.PRESPART up.ADV
 fish every once in a while .
 fish.N.SG every.ADJ once.ADV in.PREP a.DET.INDEF while.CONJ
- (814) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (815) **KEV:** pero ya le está cogiendo
 %aut but.CONJ already.ADV him.PRON.OBL.MF.23S be.V.23S.PRES take.V.PRESPART
 la noche y ya se
 the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG and.CONJ already.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP
 van .
 go.V.23P.PRES
- (816) **SOF:** [-eng] and are they planning on
 %aut [-eng] and.CONJ are.V.123P.PRES they.PRON.SUB.3P plan.V.PRESPART on.PREP
 doing something on the lake like
 do.V.PRESPART something.PRON on.PREP the.DET.DEF lake.N.SG like.CONJ
 cleaning ?
 clean.V.PRESPART
- (817) **SOF:** [-eng] have you heard anything ?
 %aut [-eng] have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP heard.V.PASTPART anything.PRON
- (818) **SOF:** [-eng] they haven't mentioned anything
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG mention.V.PASTPART anything.PRON
 about that ?
 about.PREP that.DEM.FAR
- (819) **KEV:** [-eng] no .
 %aut [-eng] no.ADV

- (820) **KEV:** [-eng] no there is not .
 %aut [-eng] no.ADV there.ADV is.V.3S.PRES not.ADV
- (821) **SOF:** [-eng] because I think
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
 it's been a while .
 it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST been.V.PASTPART a.DET.INDEF while.CONJ
- (822) **SOF:** I^E mean^E we've^E been^E
 %aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART
 moved^E in^E here^E for^E almost^E sixteen^E
 move.V.PASTPART in.PREP here.ADV for.PREP almost.ADV sixteen.N.SG
 yo creo que like^E fifteen^E or^E
 I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ like.CONJ fifteen.NUM or.CONJ
 sixteen^E years^E and^E they^E haven't^E
 sixteen.N.SG year.N.PL and.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG
 done^E anything^E .
 done.V.PASTPART anything.PRON
- (823) **KEV:** [-eng] because you know the
 %aut [-eng] because.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF
 the thing here is that the
 the.DET.DEF thing.N.SG here.ADV is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF
 lake doesn't belong just to one entity .
 lake.N.SG does.N.SG+NEG belong.N.SG just.ADV to.PREP one.PRON.SG entity.N.SG
- (824) **KEV:** [-eng] the part of the lake is
 %aut [-eng] the.DET.DEF part.N.SG of.PREP the.DET.DEF lake.N.SG is.V.3S.PRES
 the water management district .
 the.DET.DEF water.N.SG management.N.SG district.N.SG
- (825) **KEV:** pero then^E when^E you^E come^E from^E
 %aut but.CONJ then.ADV when.CONJ you.PRON.SUB.2SP come.V.2SP.PRES from.PREP
 like^E the^E thirteen^E feet^E .
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN the.DET.DEF thirteen.NUM feet.N.SG
- (826) **KEV:** that^E that^E strip^E there^E
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ strip.V.INFIN there.ADV
 el canal .
 the.DET.DEF.M.SG channel.N.M.SG

- (827) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (828) **KEV:** [-eng] is a water management .
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES a.DET.INDEF water.N.SG management.N.SG
- (829) **KEV:** [-eng] but then when you come
 %aut [-eng] but.CONJ then.ADV when.CONJ you.PRON.SUB.2SP come.V.2SP.PRES
 into the lake that's Miami Lakes .
 into.PREP the.DET.DEF lake.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES name
- (830) **KEV:** [-eng] is the residence of Miami Lakes
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES the.DET.DEF residence.N.SG of.PREP name
 in that so since it's
 in.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ so.ADV since.PREP it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 such a mix they don't do
 such.ADJ a.DET.INDEF mix.N.SG they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN
 anything .
 anything.PRON
- (831) **KEV:** [-eng] I had a .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S had.V.PAST a.DET.INDEF
- (832) **KEV:** [-eng] when we first moved here
 %aut [-eng] when.CONJ we.PRON.SUB.1P first.ADV move.V.PASTPART here.ADV
 not when we first moved here .
 not.ADV when.CONJ we.PRON.SUB.1P first.ADV move.V.PASTPART here.ADV
- (833) **KEV:** cuando fueron las elecciones de de
 %aut when.CONJ be.V.3P.PAST the.DET.DEF.F.PL election.N.F.PL of.PREP of.PREP
 aquí en Miami Lakes que se formó
 here.ADV in.PREP name that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP form.V.3S.PAST
 el primer viaje .
 the.DET.DEF.M.SG first.ORD.M.SG voyage.N.M.SG
- (834) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

- (835) **KEV:** uno de los de los
 %aut one.PRON.M.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL of.PREP the.DET.DEF.M.PL
 comisionados que corrió .
 commissioners.N.M.PL that.PRON.REL run.V.3S.PAST
- (836) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (837) **KEV:** uno de los muchachitos jóvenes
 %aut one.PRON.M.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL lads.N.M.PL.DIM young.ADJ.M.PL
 vino por aquí .
 come.V.3S.PAST for.PREP here.ADV
- (838) **KEV:** y le digo listen^E look^E
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES listen.SV.INFIN look.SV.INFIN
 this^E is^E a^E good^E thing^E for^E
 this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ thing.N.SG for.PREP
 you^E to^E look^E at^E to^E do^E .
 you.PRON.OBJ.2SP to.PREP look.V.INFIN at.PREP to.PREP do.V.INFIN
- (839) **SOF:** [-eng] excuse me hello .
 %aut [-eng] excuse.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S hello.N.SG
- (840) **SOF:** [-eng] I'm in the I got
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES in.PREP the.DET.DEF I.PRON.SUB.1S got.V.PAST
 five more minutes .
 five.NUM more.ADJ minute.N.PL
- (841) **SOF:** [-eng] talking .
 %aut [-eng] talk.V.PRESPART
- (842) **SOF:** [-eng] talking .
 %aut [-eng] talk.V.PRESPART
- (843) **SOF:** [-eng] I'll be right there .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT be.V.INFIN right.ADJ there.ADV

(844) **KEV:** dile que venga para acá
 %aut tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] that.CONJ avenge.V.23S.PRES for.PREP here.ADV
 .

(845) **SOF:** dile que venga para acá .
 %aut tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] that.CONJ avenge.V.23S.PRES for.PREP here.ADV

(846) **SOF:** no déjanos acabar de
 %aut not.ADV leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+NOS[PRON.MF.1P] finish.V.INFIN of.PREP
 hablar que nos quedan five^E more^E
 talk.V.INFIN that.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P stay.V.23P.PRES five.NUM more.ADJ
 minutes^E and^E they^E are^E recording^E
 minute.N.PL and.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES record.V.PRESPART
 us^E bye^E .
 us.PRON.OBJ.1P bye.N.SG

(847) **KEV:** we^E have^E usamos
 %aut we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES use.V.1P.PAST[or]use.V.1P.PRES
 usamos este como guinea_pig^E .
 use.V.1P.PAST[or]use.V.1P.PRES this.PRON.DEM.M.SG like.CONJ guinea-pig.N.SG

(848) **SOF:** .
 %aut

(849) **KEV:** er .
 %aut er.IM

(850) **KEV:** qué te estaba diciendo ?
 %aut what.INT you.PRON.OBL.MF.2S be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART

(851) **SOF:** oh lo del muchachito
 %aut oh.IM the.DET.DEF.NT.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG lad.N.M.SG.DIM
 que vino aquí .
 that.PRON.REL come.V.3S.PAST here.ADV

- (852) **KEV:** ah sí el que estaba
%aut ah.IM yes.ADV the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF
 corriendo para acá tú ves
run.V.PRESPART for.PREP here.ADV you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PRES
 tú eso .
you.PRON.SUB.MF.2S that.PRON.DEM.NT.SG
- (853) **KEV:** le digo esa basura no
%aut him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES that.ADJ.DEM.F.SG rubbish.N.F.SG not.ADV
 es basura de nosotros .
be.V.23S.PRES rubbish.N.F.SG of.PREP we.PRON.SUB.M.1P
- (854) **KEV:** esa basura es cuando el
%aut that.ADJ.DEM.F.SG rubbish.N.F.SG be.V.23S.PRES when.CONJ the.DET.DEF.M.SG
 condado o el water^E management^E district^E
county.N.M.SG or.CONJ the.DET.DEF.M.SG water.N.SG management.N.SG district.N.SG
 viene y limpia el pedazo de
come.V.23S.PRES and.CONJ clean.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG piece.N.M.SG of.PREP
 ellos .
they.PRON.SUB.M.3P
- (855) **KEV:** ellos vienen con las palas
%aut they.PRON.SUB.M.3P come.V.23P.PRES with.PREP the.DET.DEF.F.PL spades.N.F.PL
 .
- (856) **SOF:** [-eng] everything .
%aut [-eng] everything.PRON
- (857) **KEV:** y arrancan toda la basura .
%aut and.CONJ tear.V.23P.PRES all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG rubbish.N.F.SG
- (858) **KEV:** entonces caminan tres millas con las
%aut then.ADV walk.V.23P.PRES three.NUM mile.N.F.PL with.PREP the.DET.DEF.F.PL
 palas para abajo rompiendo toda la
spades.N.F.PL for.PREP below.ADV smash.V.PRESPART all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 hierba .
grass.N.F.SG

- (859) **KEV:** y después echan un palazo
 %aut and.CONJ afterwards.ADV chuck.V.23P.PRES one.DET.INDEF.M.SG shovel.N.M.SG
 arriba del camión .
 up.ADV of.the.PREP+DET.DEF.M.SG lorry.N.M.SG
- (860) **KEV:** pero tú sabes cuántos
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES how_many.ADJ.INT.M.PL
 palazos iban rotos por ahí que
 shovels.N.M.PL go.V.3P.IMPERF smash.V.M.PL.PASTPART for.PREP there.ADV that.CONJ
 los dejan flotando .
 them.PRON.OBJ.M.3P leave.V.23P.PRES float.V.PRESPART
- (861) **KEV:** eso es lo que
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 tú estás viendo ahí .
 you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES see.V.PRESPART there.ADV
- (862) **KEV:** dice no ahora ahora vamos a mirar
 %aut tell.V.23S.PRES not.ADV now.ADV now.ADV go.V.1P.PRES to.PREP watch.V.INFIN
 esto que lo otro .
 this.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.NT.SG other.PRON.M.SG
- (863) **KEV:** nunca han hecho nada .
 %aut never.ADV have.V.23P.PRES do.V.PASTPART nothing.PRON
- (864) **KEV:** cada vez que pasa el
 %aut every.ADJ.MF.SG time.N.F.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 el condado por ahí con la .
 the.DET.DEF.M.SG county.N.M.SG for.PREP there.ADV with.PREP the.DET.DEF.F.SG
- (865) **SOF:** y pasa ?
 %aut and.CONJ pass.V.23S.PRES
- (866) **KEV:** sí sí ellos pasan .
 %aut yes.ADV yes.ADV they.PRON.SUB.M.3P pass.V.23P.PRES

- (867) **SOF:** cada qué tiempo ?
%aut every.ADJ.MF.SG what.INT time.N.M.SG
- (868) **KEV:** dos o tres veces al año
%aut two.NUM or.CONJ three.NUM time.N.F.PL to_the.PREP+DET.DEF.M.SG year.N.M.SG
vienen .
come.V.23P.PRES
- (869) **SOF:** [-eng] right now .
%aut [-eng] right.ADJ now.ADV
- (870) **KEV:** sí .
%aut yes.ADV
- (871) **KEV:** un aparato que son los
%aut one.DET.INDEF.M.SG device.N.M.SG that.PRON.REL be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL
que **ponen** **allá** **en** **Red^E** **Road^E** .
that.PRON.REL put.V.23P.PRES there.ADV in.PREP name name
- (872) **KEV:** tú no te has fijado
%aut you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S have.V.2S.PRES fix.V.PASTPART
allá **en** **la** **esquina** **del**
there.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG corner.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
aeropuerto **del** **aeropuerto** ?
airport.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG airport.N.M.SG
- (873) **SOF:** sí yo sí .
%aut yes.ADV I.PRON.SUB.MF.1S yes.ADV
- (874) **KEV:** una un lugar que ponen
%aut a.DET.INDEF.F.SG one.DET.INDEF.M.SG place.N.M.SG that.PRON.REL put.V.23P.PRES
 .
- (875) **SOF:** ahí sí yo veo .
%aut there.ADV yes.ADV I.PRON.SUB.MF.1S see.V.1S.PRES

- (876) **KEV:** eso bueno .
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG well.IM
- (877) **SOF:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (878) **KEV:** esos vienen hasta aquí .
 %aut that.PRON.DEM.M.PL come.V.23P.PRES until.PREP here.ADV
- (879) **SOF:** no de verdad yo no yo
 %aut not.ADV of.PREP truth.N.F.SG I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S
 no me había fijado nunca .
 not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.13S.IMPERF fix.V.PASTPART never.ADV
- (880) **KEV:** ellos caminan por caminando .
 %aut they.PRON.SUB.M.3P walk.V.23P.PRES for.PREP walk.V.PRESPART
- (881) **KEV:** pero qué pasa ?
 %aut but.CONJ what.INT pass.V.23S.PRES[or]pass.V.2S.IMPER
- (882) **KEV:** que ellos limpian ellos
 %aut that.CONJ they.PRON.SUB.M.3P clean.V.23P.PRES they.PRON.SUB.M.3P
 bajan la pala y van
 lower.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.SG spade.N.F.SG and.CONJ go.V.23P.PRES
 caminando y van rompiendo esa
 walk.V.PRESPART and.CONJ go.V.23P.PRES smash.V.PRESPART that.ADJ.DEM.F.SG
 hierba .
 grass.N.F.SG
- (883) **KEV:** pero en vez de hacer un
 %aut but.CONJ in.PREP time.N.F.SG of.PREP do.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG
 pedacito cortico .
 bit.N.M.SG.DIM short.ADJ.M.SG.DIM
- (884) **KEV:** y llevar llevarla hasta el
 %aut and.CONJ wear.V.INFIN wear.V.INFIN+LA[PRON.F.3S] until.PREP the.DET.DEF.M.SG
 camión no .
 lorry.N.M.SG not.ADV

- (885) **KEV:** **imagínate** **si** **el**
%aut imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] if.CONJ the.DET.DEF.M.SG
camión **está** **parado** **a** **cuatro**
lorry.N.M.SG be.V.23S.PRES stall.V.M.SG.PASTPART to.PREP four.NUM
cuadras .
blocks.N.F.PL[or]square.V.2S.PRES
- (886) **KEV:** **tú** **crees** **que** **ellos**
%aut you.PRON.SUB.MF.2S believe.V.2S.PRES that.CONJ they.PRON.SUB.M.3P
van **a** **a** **recoger** **un** **poquito**
go.V.23P.PRES to.PREP to.PREP pick.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM
y **llevarlo** **y** **botarlo** **y**
and.CONJ wear.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] and.CONJ bounce.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] and.CONJ
regresarlo .
return.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (887) **KEV:** **ellos** **ponen** **la** **pala** **y**
%aut they.PRON.SUB.M.3P put.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.SG spade.N.F.SG and.CONJ
van **rompiendo** **van**
go.V.23P.PRES smash.V.PRESPART go.V.23P.PRES
empujándola **para** **allá** .
thrust.V.PRESPART.PRECLITIC+LA[PRON.F.3S][or]push.V.PRESPART for.PREP there.ADV
- (888) **KEV:** **pero** **lo** **que** **hace** **después** .
%aut but.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL do.V.23S.PRES afterwards.ADV
- (889) **KEV:** **que** **se** **se** **queda**
%aut that.CONJ be.V.2P.IMPER.PRECLITIC self.PRON.REFL.MF.23SP stay.V.23S.PRES
toda **suelta** **se** **riega**
all.ADJ.F.SG loose.ADJ.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP irrigate.V.23S.PRES
todo .
everything.PRON.M.SG
- (890) **KEV:** **y** **cuando** **el** **aire**
%aut and.CONJ when.CONJ the.DET.DEF.M.SG air.N.M.SG
sopla **de** **allá** **o** **de** **aquí** .
blow.V.23S.PRES[or]blow.V.2S.IMPER of.PREP there.ADV or.CONJ of.PREP here.ADV
- (891) **KEV:** **toda** **esa** **hierba** **muerta** .
%aut all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.F.SG grass.N.F.SG dead.ADJ.F.SG

- (892) **SOF:** va cayendo para acá .
 %aut go.V.23S.PRES fall.V.PRESPART for.PREP here.ADV
- (893) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (894) **KEV:** y yo le echo ahí
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S chuck.V.1S.PRES there.ADV
 cosas .
 thing.N.F.PL
- (895) **KEV:** y fumigó y eso para
 %aut and.CONJ spray.V.3S.PAST and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG for.PREP
 mantener la hierba lo menos que
 maintain.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG grass.N.F.SG the.DET.DEF.NT.SG less.ADV that.CONJ
 no crezca mucho pero con todo
 not.ADV grow.V.123S.SUBJ.PRES much.ADV but.CONJ with.PREP everything.PRON.M.SG
 y eso .
 and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
- (896) **KEV:** er te encuentras que que los
 %aut er.IM you.PRON.OBL.MF.2S find.V.2S.PRES that.CONJ that.CONJ the.DET.DEF.M.PL
 lily_pads^E crecen .
 lily_pad.N.PL grow.V.23P.PRES
- (897) **KEV:** y y se mete la
 %aut and.CONJ and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG
 basura ahí .
 rubbish.N.F.SG there.ADV
- (898) **KEV:** y vaya .
 %aut and.CONJ go.V.123S.SUBJ.PRES
- (899) **KEV:** le echas hoy y a
 %aut him.PRON.OBL.MF.23S chuck.V.2S.PRES today.ADV and.CONJ to.PREP
 los dos o tres meses ya están
 the.DET.DEF.M.PL two.NUM or.CONJ three.NUM month.N.M.PL already.ADV be.V.23P.PRES
 de nuevo floreciendo y creciendo .
 of.PREP new.ADJ.M.SG bloom.V.PRESPART and.CONJ grow.V.PRESPART

- (900) **KEV:** [-eng] so .
 %aut [-eng] so.ADV
- (901) **SOF:** y la señora de al
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.F.SG lady.N.F.SG of.PREP to_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 lado tiene ahora un hijo
 side.N.M.SG have.V.23S.PRES now.ADV one.DET.INDEF.M.SG son.N.M.SG
 un nieto no .
 one.DET.INDEF.M.SG grandson.N.M.SG not.ADV
- (902) **KEV:** un nieto .
 %aut one.DET.INDEF.M.SG grandson.N.M.SG
- (903) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (904) **SOF:** ah sí .
 %aut ah.IM yes.ADV
- (905) **KEV:** sí el nieto está viviendo
 %aut yes.ADV the.DET.DEF.M.SG grandson.N.M.SG be.V.23S.PRES live.V.PRESPART
 con ella .
 with.PREP she.PRON.SUB.F.3S
- (906) **SOF:** qué bueno así no está solita .
 %aut what.INT well.IM thus.ADV not.ADV be.V.23S.PRES alone.ADJ.F.SG.DIM
- (907) **KEV:** tú sabes que yo
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 pensaba que los hijos de Lucía
 think.V.13S.IMPERF that.CONJ the.DET.DEF.M.PL son.N.M.PL of.PREP name
 las las hijas de los hijos
 the.DET.DEF.F.PL the.DET.DEF.F.PL son.N.F.PL of.PREP the.DET.DEF.M.PL son.N.M.PL
 vivían fuera de Miami .
 live.V.3P.IMPERF outside.ADV of.PREP name

- (908) **KEV:** pero este este vive en
 %aut but.CONJ this.ADJ.DEM.M.SG East.N.M.SG live.V.23S.PRES[or]live.V.2S.IMPER in.PREP
Core_Gables .
 name
- (909) **SOF:** [-eng] really ?
 %aut [-eng] real.ADJ+ADV
- (910) **KEV:** el hijo de ella el
 %aut the.DET.DEF.M.SG son.N.M.SG of.PREP she.PRON.SUB.F.3S the.DET.DEF.M.SG
 hijo de ella que es el
 son.N.M.SG of.PREP she.PRON.SUB.F.3S that.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 papá del nieto vive
 daddy.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG grandson.N.M.SG live.V.23S.PRES[or]live.V.2S.IMPER
 en **Core_Gables** .
 in.PREP name
- (911) **SOF:** .
 %aut
- (912) **KEV:** porque como yo nunca los
 %aut because.CONJ like.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S never.ADV them.PRON.OBJ.M.3P
 veía por aquí ni nada .
 see.V.13S.IMPERF for.PREP here.ADV nor.CONJ nothing.PRON
- (913) **SOF:** [-eng] he must have gotten
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S must.V.3S.PRES have.SV.INFIN gotten.V.PASTPART.US
 in a fight .
 in.PREP a.DET.INDEF fight.N.SG
- (914) **SOF:** I'm^E gonna^E go^E live^E
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN live.SV.INFIN
 with^E my^E grandma^E porque siempre dicen
 with.PREP my.ADJ.POSS.1S grandma.N.SG because.CONJ always.ADV tell.V.23P.PRES
 así .
 thus.ADV
- (915) **KEV:** es posible .
 %aut be.V.23S.PRES possible.ADJ.M.SG

(916) **KEV:** es posible tú no te
%aut be.V.23S.PRES possible.ADJ.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S
 acuerdas hace como dos o tres años
remind.V.2S.PRES do.V.23S.PRES like.CONJ two.NUM or.CONJ three.NUM year.N.M.PL
 atrás cuando primero se mudó ahí
backwards.ADV when.CONJ first.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP moved.V.3S.PAST there.ADV
 que tenía un carrito que
that.CONJ have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG trolley.N.M.SG that.PRON.REL
 lo chocó .
him.PRON.OBJ.M.3S crash.V.3S.PAST

(917) **SOF:** mmhm .
%aut mmhm.IM

(918) **KEV:** que Lucía lo tuvo tapado
%aut that.CONJ name him.PRON.OBJ.M.3S have.V.3S.PAST cover.V.M.SG.PASTPART
 ahí mucho tiempo .
there.ADV much.ADJ.M.SG time.N.M.SG

(919) **SOF:** mmhm .
%aut mmhm.IM

(920) **KEV:** er le le taparon
%aut er.IM him.PRON.OBL.MF.23S him.PRON.OBL.MF.23S cover.V.3P.PAST
 le chocaron el carro .
him.PRON.OBL.MF.23S crash.V.3P.PAST the.DET.DEF.M.SG car.N.M.SG

(921) **KEV:** y parece que el padre
%aut and.CONJ seem.V.23S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.M.SG father.N.M.SG
 estaba bravo con ellos y no
be.V.13S.IMPERF brave.ADJ.M.SG with.PREP they.PRON.SUB.M.3P and.CONJ not.ADV
 se lo arregló ni nada .
to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S fix.V.3S.PAST nor.CONJ nothing.PRON

(922) **KEV:** y estaba parado ahí en
%aut and.CONJ be.V.13S.IMPERF stall.V.M.SG.PASTPART there.ADV in.PREP
 casa de Lucía todo ese tiempo .
house.N.F.SG of.PREP name all.ADJ.M.SG that.ADJ.DEM.M.SG time.N.M.SG

- (923) **KEV:** hasta que después de una forma
 %aut until.PREP that.CONJ afterwards.ADV of.PREP a.DET.INDEF.F.SG shape.N.F.SG
 o otra resolvieron .
 or.CONJ other.PRON.F.SG settle.V.3P.PAST
- (924) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (925) **KEV:** viste qué rica está la
 %aut see.V.2S.PAST what.INT lovely.ADJ.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG
 tarde ?
 afternoon.N.F.SG
- (926) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (927) **KEV:** ha bajado ahora está
 %aut have.V.23S.PRES lower.V.PASTPART now.ADV be.V.23S.PRES
 debe estar a setenta y
 owe.V.23S.PRES[or]owe.V.2S.IMPER be.V.INFIN to.PREP seventy.NUM and.CONJ
 pico grados .
 bite.V.1S.PRES grade.N.M.PL
- (928) **KEV:** está super rica .
 %aut be.V.23S.PRES super.ADJ lovely.ADJ.F.SG
- (929) **KEV:** ya ya nos ya nos
 %aut already.ADV already.ADV us.PRON.OBL.MF.1P already.ADV us.PRON.OBL.MF.1P
 están torturando .
 be.V.23P.PRES torture.V.PRESPART
- (930) **KEV:** ya estos últimos cuatro minutos
 %aut already.ADV this.PRON.DEM.M.PL latter.ORD.M.PL four.NUM minute.N.M.PL
 son .
 be.V.23P.PRES

- (931) **SOF:** no y yo que estoy haciendo
 %aut not.ADV and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S that.CONJ be.V.1S.PRES do.V.PRESPART
 maternidad y maternidad es lo
 motherhood.N.F.SG and.CONJ motherhood.N.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG
 más pesado .
 more.ADV heavy.ADJ.M.SG
- (932) **KEV:** y er er las clases son en
 %aut and.CONJ er.IM er.IM the.DET.DEF.F.PL classes.N.F.PL be.V.23P.PRES in.PREP
 español ?
 Spanish.N.M.SG
- (933) **SOF:** ay sí escribir es en español pero
 %aut oh.IM yes.ADV write.V.INFIN be.V.23S.PRES in.PREP Spanish.N.M.SG but.CONJ
 los libros son en inglés .
 the.DET.DEF.M.PL book.N.M.PL be.V.23P.PRES in.PREP english.N.M.SG
- (934) **SOF:** so tú me ves a
 %aut under.PREP you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S see.V.2S.PRES to.PREP
 mí ahí .
 me.PRON.PREP.MF.1S there.ADV
- (935) **SOF:** y entonces tengo que ponerme .
 %aut and.CONJ then.ADV have.V.1S.PRES that.CONJ put.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S]
- (936) **SOF:** y entonces tengo un diccionario .
 %aut and.CONJ then.ADV have.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG dictionary.N.M.SG
- (937) **SOF:** porque se me olvida .
 %aut because.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S forget.V.23S.PRES
- (938) **SOF:** olvídate .
 %aut forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (939) **SOF:** son mucho tiempo .
 %aut be.V.23P.PRES much.ADV time.N.M.SG

- (940) **SOF:** y y a uno se
 %aut and.CONJ and.CONJ to.PREP one.PRON.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP
 le olvida .
 him.PRON.OBL.MF.23S forget.V.23S.PRES
- (941) **SOF:** uno está acostumbrado a leer
 %aut one.PRON.M.SG be.V.23S.PRES accustom.V.M.SG.PASTPART to.PREP read.V.INFIN
 en inglés y a escribir en inglés .
 in.PREP english.N.M.SG and.CONJ to.PREP write.V.INFIN in.PREP english.N.M.SG
- (942) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (943) **SOF:** entonces tienes que escribirlo en
 %aut then.ADV have.V.2S.PRES that.CONJ write.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] in.PREP
 español .
 Spanish.N.M.SG
- (944) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (945) **KEV:** hay que .
 %aut there_is.V.23S.PRES that.CONJ
- (946) **SOF:** lo he dejado y lo
 %aut him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES leave.V.PASTPART and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
 he dejado .
 have.V.1S.PRES leave.V.PASTPART
- (947) **SOF:** y tengo que hacer dos trabajos para
 %aut and.CONJ have.V.1S.PRES that.CONJ do.V.INFIN two.NUM work.N.M.PL for.PREP
 el cuatro y tengo examen
 the.DET.DEF.M.SG four.NUM and.CONJ have.V.1S.PRES examination.N.M.SG
 el cuatro .
 the.DET.DEF.M.SG four.NUM

- (948) **KEV:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (949) **SOF:** y lo he dejado tanto
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES leave.V.PASTPART so_much.ADJ.M.SG
 tiempo que no he acabado .
 time.N.M.SG that.PRON.REL not.ADV have.V.1S.PRES finish.V.PASTPART
- (950) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (951) **KEV:** er tú sabes que te
 %aut er.IM you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S
 voy a conseguir una copia .
 go.V.1S.PRES to.PREP manage.V.INFIN a.DET.INDEF.F.SG copy.N.F.SG
- (952) **KEV:** yo tengo un diccionario
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG dictionary.N.M.SG
 inglés español .
 english.ADJ.M.SG Spanish.N.M.SG[or]Spanish.ADJ.M.SG
- (953) **KEV:** que es un C_D^E que van
 %aut that.CONJ be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG name that.CONJ go.V.23P.PRES
 en la computadora .
 in.PREP the.DET.DEF.F.SG computer.N.F.SG
- (954) **KEV:** tú no nunca has usado
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV never.ADV have.V.2S.PRES use.V.PASTPART
 eso .
 that.PRON.DEM.NT.SG
- (955) **SOF:** no no .
 %aut not.ADV not.ADV
- (956) **KEV:** espera te voy a buscar .
 %aut wait.V.2S.IMPER you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP seek.V.INFIN

(957) **SOF:** yo lo que tengo es
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL have.V.1S.PRES be.V.23S.PRES
 el el que el .
 the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.M.SG

(958) **KEV:** el inglés español
 %aut the.DET.DEF.M.SG english.N.M.SG Spanish.ADJ.M.SG
 regular .
 regular.ADJ.M.SG[or]regulate.V.INFIN

(959) **SOF:** sí el ese que
 %aut yes.ADV the.DET.DEF.M.SG that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.REL
 mi mamá me lo dejó
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S leave.V.3S.PAST
 .

(960) **SOF:** mis padres siempre lo
 %aut mine.ADJ.POSS.MF.1S.P father.N.M.PL always.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 tenían y me me lo
 have.V.3P.IMPERF and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S
 heredé yo .
 inherit.V.1S.PAST I.PRON.SUB.MF.1S

(961) **SOF:** y lo tengo ahí .
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES there.ADV

(962) **KEV:** yo te voy a conseguir
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP manage.V.INFIN
 una copia de esto porque
 a.DET.INDEF.F.SG copy.N.F.SG of.PREP this.PRON.DEM.NT.SG because.CONJ
 esto es en la computadora .
 this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG computer.N.F.SG

(963) **KEV:** y lo tienes en el
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S have.V.2S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG
 desktop^E .
 desktop.AS.SG

(964) **KEV:** aprietas así .
%aut press.V.2S.PRES thus.ADV

(965) **KEV:** pones la palabra en inglés o
%aut put.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG word.N.F.SG in.PREP english.N.M.SG or.CONJ
 en español .
in.PREP Spanish.N.M.SG

(966) **KEV:** y te da la la
%aut and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S give.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 traducción .
translation.N.F.SG

(967) **SOF:** .
%aut

(968) **KEV:** y te da usos y cosas
%aut and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S give.V.23S.PRES use.N.M.PL and.CONJ thing.N.F.PL
 de diferentes cosas de la de
of.PREP different.ADJ.MF.PL thing.N.F.PL of.PREP the.DET.DEF.F.SG of.PREP
 la .
the.DET.DEF.F.SG